

# **HP Vectra VL** ***series 8***

## **Guía del Usuario**

*Léase esto primero*

---

## Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a modificación sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece garantía alguna con respecto a este material, incluyendo, aunque sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para fines específicos. Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores que pueda contener este documento ni de los daños accidentales o circunstanciales derivados del suministro, funcionamiento o uso de este material.

Este documento contiene información original protegida por la legislación en materia de derechos de autor. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la copia, reproducción o traducción a otro idioma de cualquier parte de este documento sin el consentimiento previo por escrito de Hewlett-Packard Company.

Adobe™ y Acrobat™ son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows® y Windows NT® son marcas comerciales registradas en EE.UU. de Microsoft Corporation.

Pentium® es una marca comercial registrada en EE.UU. de Intel Corporation.

Hewlett-Packard France  
Commercial Desktop Computing Division  
38053 Grenoble Cedex 9  
Francia

© 1998 Hewlett-Packard Company

---

---

# Guía del Usuario

---

## A Quién Va Dirigido Este Manual

Este manual es para cualquier persona que desee:

- Instalar el PC por primera vez
- Resolver problemas en el PC
- Averiguar dónde obtener información y soporte.

---

## Información Importante Sobre Ergonomía

Se recomienda encarecidamente que lea la información sobre ergonomía antes de utilizar el PC. Si es usuario de Windows NT 4.0 y Windows 95, haga clic en el botón **Inicio**, a continuación, haga clic en **Programas** ⇨ **HP Info** ⇨ **Trabajando confortablemente**.

---

## Información Importante sobre Seguridad

---

### **AVISO**

Si cree que no podrá levantar el PC o el monitor de forma segura, no lo intente hasta haber obtenido ayuda.

Por su seguridad, conecte siempre el equipo a una toma de corriente de pared provista de conexión a tierra. Utilice siempre un cable de alimentación con toma a tierra adecuado, como el suministrado con este equipo, o bien uno que cumpla con la normativa de su país. Este PC se desconecta retirando el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared. Por esta razón debe situarse el PC cerca de una que sea fácilmente accesible.

Por su seguridad, nunca retire la cubierta del computador sin haber desconectado previamente el cable de alimentación de la toma de corriente, así como cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Vuelva a colocar la cubierta del PC antes de encenderlo de nuevo.

Para evitar las descargas eléctricas, no abra la fuente de alimentación.

Este PC de HP es un producto láser de clase 1. No intente realizar ningún ajuste de las unidades de láser.

---

---

# Contenido

## 1 Cómo Instalar y Utilizar su PC

|   |    |
|---|----|
| Cómo Desembalar el PC.....  | 2  |
| Cómo Conectar el Ratón, el Teclado, el Monitor y la Impresora ... | 3  |
| Cómo Conectar a una Red (Sólo Algunos Modelos).....               | 4  |
| Cómo Conectar Accesorios Multimedia<br>(Sólo Alguno Modelos)..... | 5  |
| Cómo Conectar los Cables de Alimentación .....                    | 8  |
| Panel de Control de Hardware de Su PC .....                       | 10 |
| Cómo Utilizar el Teclado Mejorado de HP.....                      | 11 |
| Cómo Utilizar el Ratón Mejorado de HP .....                       | 12 |
| Cómo Iniciar y Detener el PC.....                                 | 13 |
| Cómo Iniciar el PC por Primera Vez .....                          | 13 |
| Cómo Inicializar el Software .....                                | 13 |
| Después de Reiniciar el PC .....                                  | 14 |
| Cómo Cambiar el Sistema Operativo .....                           | 14 |
| Cómo Iniciar el PC .....  | 15 |
| Cómo Detener el PC .....  | 16 |
| Cómo Utilizar la Gestión de Energía.....                          | 17 |
| Cómo Utilizar las Funciones de Seguridad .....                    | 17 |
| Información Adicional y Ayuda .....                               | 18 |
| En la Unidad de Disco Duro del PC .....                           | 18 |
| En el Sitio Web de HP .....                                       | 18 |

|   |    |
|---|----|
| El Kit de Documentación Descargable (Kit MIS) . . . . .           | 18 |
| La Guía de Actualización y Mantenimiento . . . . .                | 19 |
| Cómo Descargar la Guía de Actualización y Mantenimiento . . . . . | 20 |

## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

|   |    |
|---|----|
| Accesorios Que Puede Instalar. . . . .                                  | 22 |
| Cómo Retirar y Volver a Colocar la Cubierta . . . . .                   | 23 |
| Cómo Retirar la Cubierta . . . . .                                      | 23 |
| Cómo Volver a Colocar la Cubierta tras la Instalación de Accesorios . . | 24 |
| Cómo Retirar y Colocar la Fuente de Alimentación . . . . .              | 25 |
| Cómo Retirar la Fuente de Alimentación. . . . .                         | 25 |
| Cómo Colocar la Fuente de Alimentación . . . . .                        | 26 |
| Cómo Instalar Memoria. . . . .  | 27 |
| Cómo Instalar la Memoria Principal . . . . .                            | 27 |
| Cómo Instalar Dispositivos de Almacenamiento Masivo . . . . .           | 29 |
| Cómo Conectar Dispositivos . . . . .                                    | 29 |
| Cómo Instalar Tarjetas Accesorias . . . . .                             | 32 |
| Números de Ranuras PCI Utilizados en el Programa Setup del PC . . . .   | 32 |
| Cómo Instalar la Tarjeta . . . . .                                      | 33 |
| Cómo Configurar Tarjetas Accesorias con Plug and Play . . . . .         | 33 |
| Cómo Configurar Tarjetas Accesorias ISA no Plug and Play . . . . .      | 34 |

### **3 Cómo Resolver Problemas en el PC**

|   |           |
|---|-----------|
| Utilidad de Diagnósticos de Hardware HP DiagTools .....     | 36        |
| Si el PC No Se Inicia Correctamente.....                    | 38        |
| Si el PC Presenta un Problema de Hardware.....              | 39        |
| El Monitor No Funciona Correctamente.....                   | 39        |
| Si No Aparece Ninguna Imagen en la Pantalla .....           | 39        |
| Otros Problemas con el Monitor .....                        | 39        |
| Si el Teclado No Funciona .....                             | 40        |
| Si el Ratón No Funciona .....                               | 40        |
| Programa HP Setup.....                                      | 41        |
| Servicios de Soporte e Información de Hewlett Packard ..... | 42        |
| <b>Información Regulatoria .....</b>                        | <b>46</b> |
| <b>Garantía de Hardware General de HP .....</b>             | <b>49</b> |
| <b>Contrato de Licencia de Software HP y</b>                |           |
| <b>Garantía Limitada de Software.....</b>                   | <b>51</b> |
| Características Físicas .....                               | 53        |
| Consumo de Alimentación .....                               | 53        |
| Emisión de Ruido Acústico .....                             | 53        |





---

## Cómo Instalar y Utilizar su PC

---

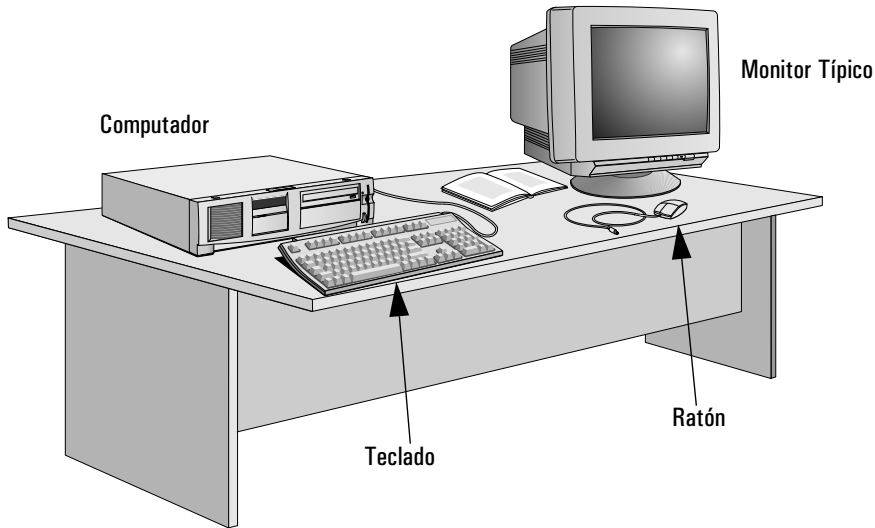
## Cómo Desembalar el PC

---

### **AVISO**

Si cree que no podrá levantar el PC o el monitor de forma segura, no lo intente hasta haber obtenido ayuda.

---



- 1 Desembale todos los componentes.
- 2 Sitúe el PC sobre un escritorio estable que se encuentre cerca de tomas de corriente fácilmente accesibles, con espacio suficiente para el teclado, el ratón y cualquier otro accesorio. Puede situar el PC horizontalmente (plano en la mesa) o verticalmente (sobre uno de sus lados), con la unidad de disquetes en la parte superior.
- 3 Coloque el PC de forma que sus conectores posteriores sean fácilmente accesibles.
- 4 Consulte el manual del monitor para informarse acerca del mismo.

#### Sistema Operativo

El sistema operativo del PC está preinstalado en su unidad de disco duro y se configura al iniciar el PC por primera vez.

#### Herramientas de Instalación

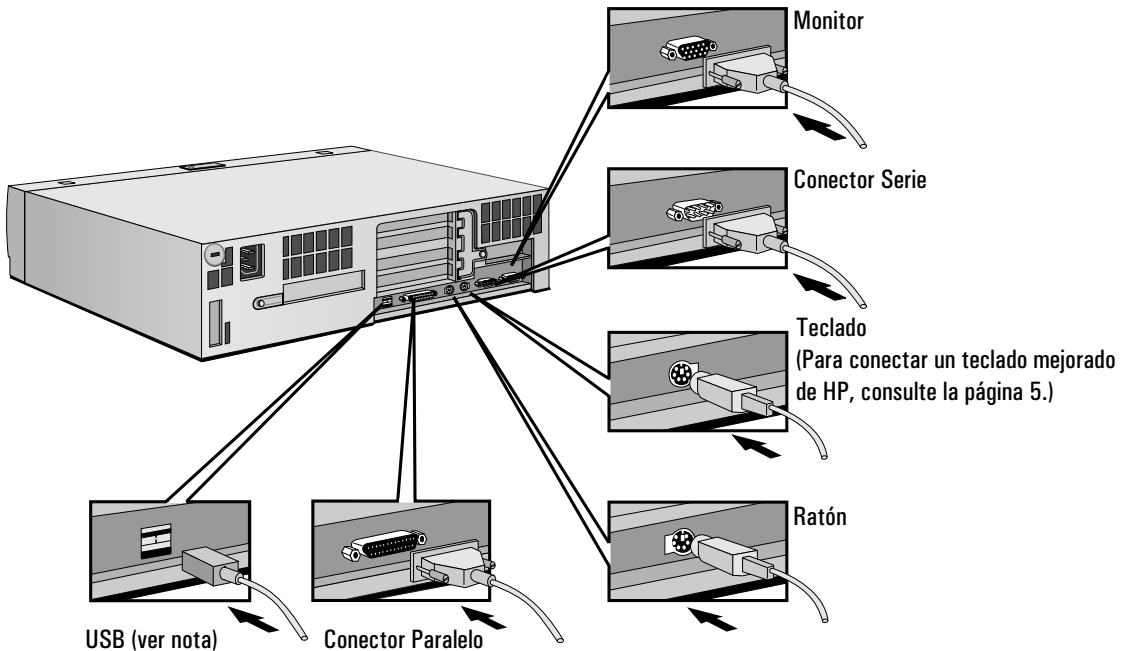
No necesita herramientas para instalar el PC. No obstante, si desea instalar en el PC una unidad de disco o una tarjeta accesoria, necesitará un destornillador. Para informarse acerca de la instalación de accesorios, vea el capítulo 2, *Cómo Instalar Accesorios en Su PC*.

## Cómo Conectar el Ratón, el Teclado, el Monitor y la Impresora

Conecte el ratón, el teclado y el monitor a la parte posterior del computador. *Los conectores están diseñados para conectarse en un solo sentido.*

Conecte el cable de la impresora a la parte posterior del computador y apriete los tornillos de sujeción. Utilice el conector con la etiqueta:

- Parallel (conector paralelo de 25 patillas) para un dispositivo paralelo.
- Serial (conector serie de 9 patillas) para un dispositivo serie.



### NOTA

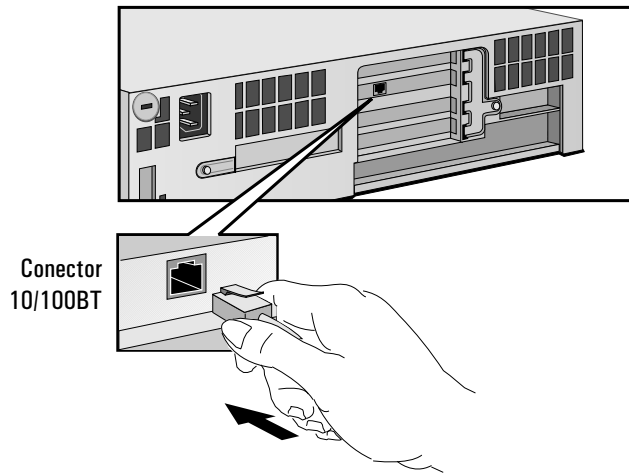
Los conectores Universal Serial Bus (USB, Bus Serie Universal) pueden utilizarse para accesorios USB. Windows 95 configura automáticamente la mayoría de los accesorios USB en el momento en que se conectan físicamente al PC. No todos los sistemas operativos soportan USB, aunque sí lo soporta la última versión de Windows 95 (precargada en algunos modelos).

---

## Cómo Conectar a una Red (Sólo Algunos Modelos)

Informe al administrador de la red de que va a conectar su PC a la red.

Conecte el cable de red al conector LAN RJ-45 UTP (Unshielded Twisted Pair, Par Trenzado sin Blindaje).

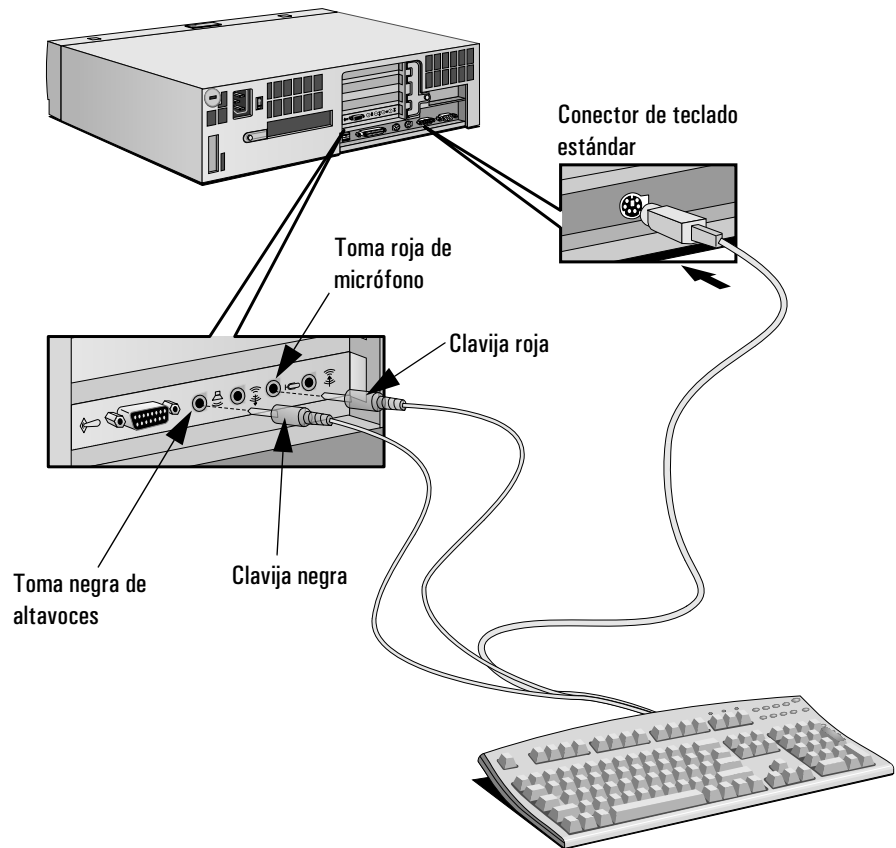


Una vez conectado el cable de red al PC, debe activar la conexión de red en el programa Setup del PC. (Para entrar en el programa Setup del PC, oprima **F2** durante el inicio).

## Cómo Conectar Accesorios Multimedia (Sólo Algunos Modelos)

Si su PC posee capacidades multimedia, tendrá un teclado mejorado de HP y panel posterior multimedia.

- 1 Conecte el teclado mejorado de HP al PC.



### **NOTA**

Cuando conecta la clavija negra del teclado a la parte posterior del PC el altavoz interno del PC está desactivado. A continuación, para tener sonido puede conectar los auriculares o altavoces a la parte posterior del teclado (vaya al paso siguiente).

## 1 Cómo Instalar y Utilizar su PC

Cómo Conectar Accesorios Multimedia (Sólo Algunos Modelos)

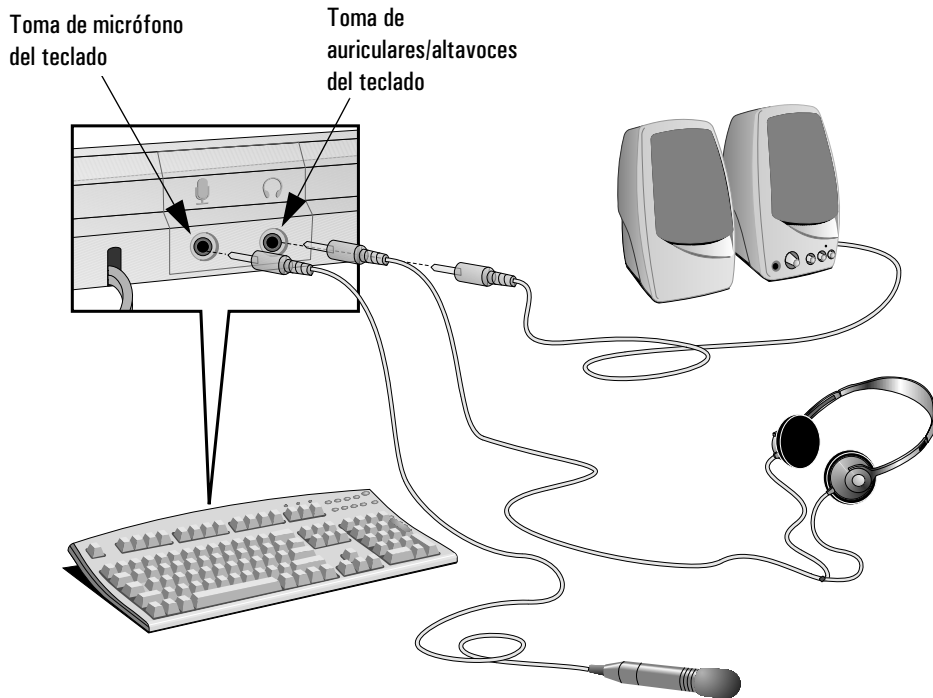
---

### **AVISO**

Para evitar posibles molestias producidas por un ruido inesperado, baje siempre el volumen antes de conectar auriculares o altavoces. Escuchar durante tiempo prolongado sonidos de alta intensidad puede provocar daños irreversibles en la capacidad auditiva. Antes de ponerse los auriculares, colóquese los alrededor del cuello y baje el volumen. Al ponérselos, aumente gradualmente el volumen hasta alcanzar el nivel deseado y deje el control de volumen en dicha posición.

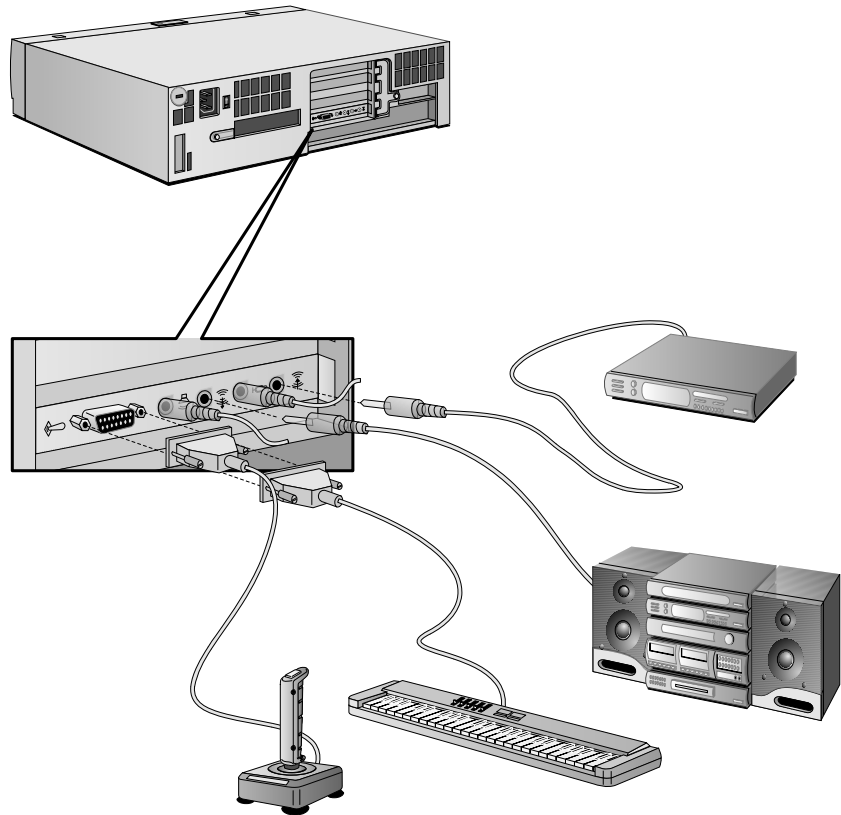
---

2 Conecte el micrófono y los auriculares o altavoces al teclado.



Los auriculares y el micrófono que aquí se muestran no se suministran con su PC.

- 3 Conecte los accesorios de audio restantes, como un joystick o un equipo de alta fidelidad, al panel posterior multimedia.



Los accesorios de audio que aquí se muestran (joystick, instrumento musical y equipos de alta fidelidad) no se suministran con su PC.

---

## Cómo Conectar los Cables de Alimentación

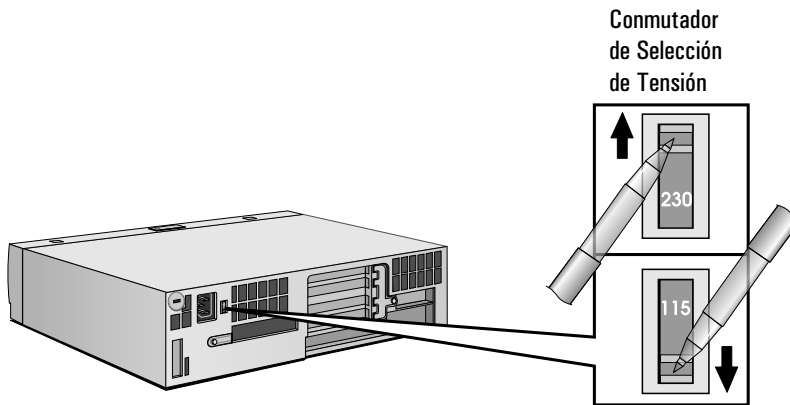
---

### **AVISO**

Por su seguridad, conecte siempre el equipo a una toma de corriente provista de conexión a tierra. Utilice siempre un cable de alimentación con enchufe con toma de tierra, como el que se suministra con este equipo, o uno que cumpla la normativa de su país. Este PC se desconecta retirando el cable de alimentación de la toma de corriente. Por esta razón el PC debe situarse cerca de una toma de corriente que sea fácilmente accesible.

---

- 1 Algunos modelos disponen de un conmutador de selección de tensión, como se muestra en el diagrama siguiente.



Si el PC *no* dispone de un conmutador de selección de tensión, continúe directamente en el paso 2.

Si el PC *sí* dispone de un conmutador de selección de tensión:

- a Retire la etiqueta de aviso que cubre el conector de alimentación del computador.
- b *Asegúrese de que la tensión establecida es correcta para su país.* (La tensión se establece durante el proceso de fabricación y ya debería ser correcta).



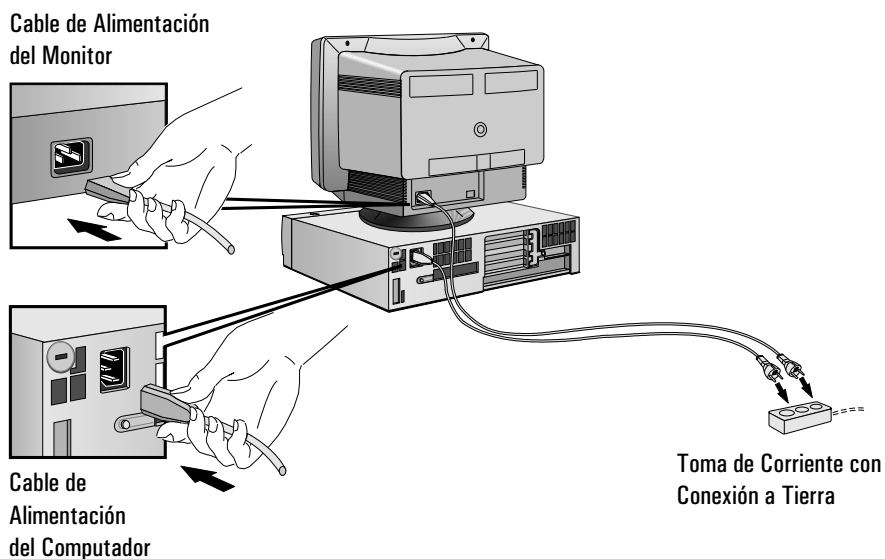
---

**AVISO**

---

Si el PC dispone de un conmutador de selección de tensión, asegúrese de que la tensión establecida es correcta para su país antes de conectar el cable de la fuente de alimentación. (Para saber si su PC dispone de un conmutador de selección de tensión, consulte la página anterior).

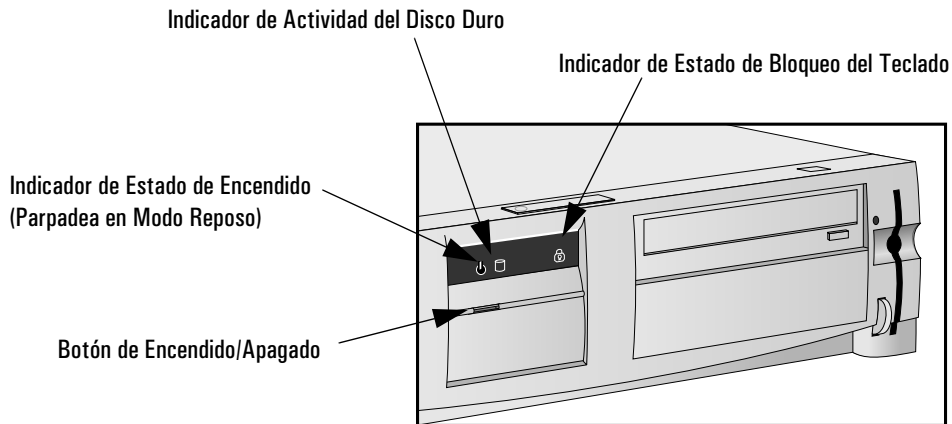
- 2 Conecte los cables de alimentación al monitor y al computador. (*Los conectores están diseñados para conectarse en un solo sentido*).
- 3 Conecte el cable de alimentación del monitor y el del computador a una toma de corriente provista de conexión a tierra.



---

## Panel de Control de Hardware de Su PC

El panel de control de hardware de su PC se encuentra en la parte frontal del PC.



Botón de Encendido/  
Apagado

Oprima este botón para encender o apagar el PC.

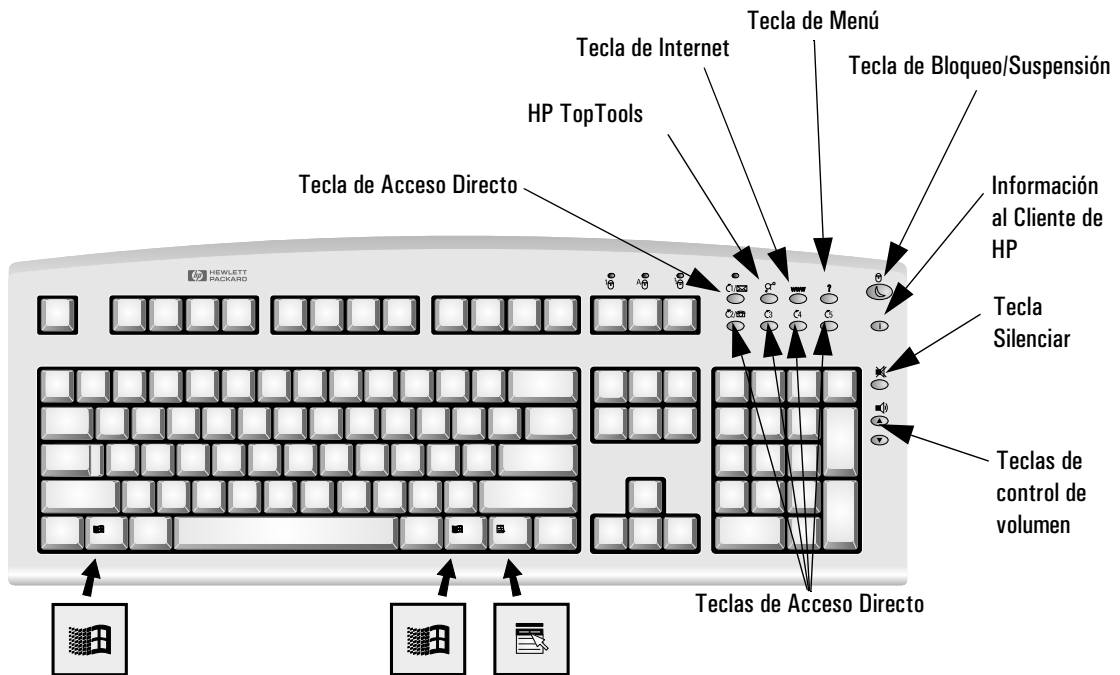
Indicador de Actividad  
del Disco Duro

Este indicador brilla o parpadea cuando se está accediendo a la unidad de disco duro. El indicador de actividad del disco duro también funciona si instala una segunda unidad de disco duro IDE (suministrada por HP). No obstante, si sustituye esta unidad por una unidad de disco duro SCSI, este indicador no funcionará.

## Cómo Utilizar el Teclado Mejorado de HP

El teclado mejorado de HP incluye teclas aceleradoras que puede utilizar para:

- Silenciar o ajustar el volumen del sistema de audio.
- Utilizar teclas de acceso directo de una sola pulsación para iniciar aplicaciones, abrir archivos, o sitios de la WWW.
- Lanzar el explorador de Internet del sistema.
- Ver y configurar las acciones asignadas a las teclas.
- Bloquear o suspender el PC.
- Acceder a HP TopTools y a la información al cliente.



### NOTA

El teclado mejorado de HP requiere un controlador adecuado, que se proporciona con los sistemas precargados Windows NT 4.0 y Windows 95. Y sólo está disponible para Windows NT 4.0 y Windows 95.

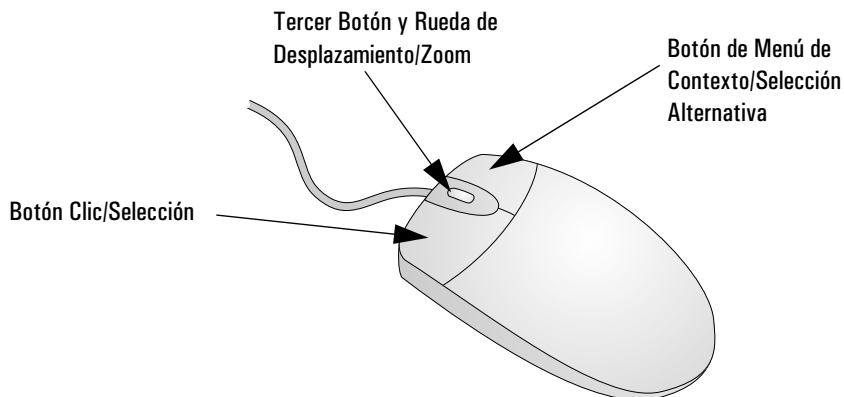
### Tecla de Menú

Oprima la tecla “?” del Menú para ver la sección de teclas aceleradoras del teclado mejorado HP en pantalla. Haga clic en cualquiera de las teclas de la pantalla para ver la acción asignada a ella o modificarla.

---

## Cómo Utilizar el Ratón Mejorado de HP

El ratón mejorado de HP dispone de dos botones y una combinación botón/rueda para proporcionar potencia, control dinámico al hacer clic, desplazamiento y zoom en aplicaciones de Windows 95 y Windows NT.



---

### NOTA

Las funciones de desplazamiento sólo funcionan en aplicaciones de Windows NT y Windows 95 que admiten el desplazamiento. La función zoom sólo funciona en las aplicaciones compatibles con Microsoft Office 97 que admiten zoom.

Para utilizar las funciones de desplazamiento o de zoom, debe asegurarse de que el ratón está configurado para usarlas.

---

### Desplazamiento

En una aplicación de Windows, empuje la rueda del ratón hacia adelante para desplazarse hacia abajo y hacia atrás para desplazarse hacia arriba.

### Zoom

En una aplicación compatible con Microsoft Office 97, mantenga oprimida la tecla **Control** y empuje la rueda del ratón hacia adelante para acercar la visión (agrandar) y, para alejar la visión (reducir) empuje la rueda hacia atrás.

### Cómo Configurar el Ratón

Con la configuración del ratón, puede reasignar cada botón del ratón y la combinación botón/rueda a una función diferente. También puede cambiar la función de desplazamiento para funcionar de distinto modo.

Para cambiar la configuración del ratón, haga clic en el botón **Inicio**, seleccione **Configuración** ⇨ **Panel de control**, haga doble clic en **Mouse**, y seleccione la ficha **Botones**.

---

## Cómo Iniciar y Detener el PC

---

### NOTA

Si inicia su PC por primera vez, vaya directamente a "Cómo Iniciar el PC" en la página 15.

### Cómo Iniciar el PC por Primera Vez

Si su PC se suministra con software preinstalado, se inicializa la primera vez que enciende el PC. El proceso de inicialización de software dura unos pocos minutos. Este proceso inicia el software en su idioma y configura el software para utilizar el hardware instalado en su computador (puede cambiar los ajustes una vez inicializado el software).

### Cómo Inicializar el Software

---

### NOTA

NO APAGUE el PC mientras se inicializa el software; esto puede provocar resultados impredecibles.

Para inicializar el software:

- 1 Encienda primero el monitor y, a continuación, el PC.  
Cuando se enciende el PC, aparece en pantalla el logotipo de Vectra. El PC llevará a cabo una Autocomprobación de Encendido (POST, Power-On-Self-Test). Oprima **[Esc]** si desea visualizar información referente a la POST en la Pantalla Resumen de HP.  
Si se detecta un error durante la Autocomprobación de Encendido, el PC mostrará automáticamente en pantalla el error. Puede ser que se le pida que oprima **[F2]** para iniciar el programa *Setup* y corregir el error.
- 2 Se inicia la rutina de inicialización del software. Se muestra en pantalla el acuerdo de licencia de software y se le ofrece la posibilidad de leer el archivo Comodidad de trabajo (consejos de ergonomía para usuarios de computadores). A continuación, la rutina de inicialización realiza preguntas sobre el PC. Por ejemplo, se pregunta el nombre de la persona que va a utilizar el PC y el nombre de la empresa. (Si es necesario, el nombre del usuario puede cambiarse más tarde).
- 3 Mientras se está ejecutando el programa de inicialización, puede rellenar la tarjeta de respuesta que proporcionada con el PC.

## 1 Cómo Instalar y Utilizar su PC

### Cómo Iniciar y Detener el PC

- 4 Cuando haya terminado la rutina de inicialización, haga clic en Aceptar y el PC se reiniciará.

### Después de Reiniciar el PC

- ☐ Coloque el teclado en una posición cómoda.
- ☐ Ajuste el brillo y el contraste de la pantalla del monitor según sus necesidades. Si la imagen no llena la pantalla o no está centrada, ajústela utilizando los controles del monitor. Para obtener más información, consulte el manual del monitor.

### Cómo Cambiar el Sistema Operativo

Si cambia el sistema operativo utilizado por el PC, asegúrese de que el campo **Sistema operativo PnP** del programa *Setup* está establecido correctamente. Si está utilizando el sistema operativo preinstalado, este campo debería estar ya correctamente establecido.

Si está utilizando un sistema operativo Plug and Play como Windows 95, establezca el campo **Sistema operativo PnP** en el menú **Princip.** del programa *Setup* en **Sí**.

En el caso de sistemas operativos no compatibles con Plug and Play, como Windows NT 4.0, establezca este campo en **No**. Para comprobar si el sistema operativo es Plug and Play, consulte la documentación del sistema operativo (para entrar en el programa *Setup* del PC, oprima **F2** durante el inicio).

## Cómo Iniciar el PC

1 Antes de iniciar el PC, encienda primero el monitor.

2 Inicie el PC de cualquiera de las siguientes maneras:

- Oprima el botón de encendido del panel frontal.
- Oprima la barra espaciadora del teclado.

La característica de encendido mediante teclado solamente funcionará si está activada en el programa *Setup* (oprima **F2** durante el inicio para entrar en el programa *Setup*) y si el conmutador 8 de la placa del sistema está CERRADO. Para obtener más información sobre los conmutadores del sistema, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento*. Puede descargar esta guía del sitio web de HP, en **<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>**).

Quando encienda el computador, éste llevará a cabo una Autocomprobación de Encendido (POST, Power-On-Self-Test) mientras que aparece en pantalla el logotipo de Vectra. Si desea visualizar información referente a la POST, oprima **Esc** para acceder a la Pantalla Resumen de HP. Si se produce un error durante la POST, éste aparecerá automáticamente en la pantalla. Para obtener información más detallada, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento* del PC. (Puede descargar esta guía del sitio web de HP, en **<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>**).

3 Si ha establecido una contraseña en el programa *Setup* del PC, el indicador de contraseña aparecerá una vez finalizada la POST. Si aparece el indicador de contraseña, escriba su contraseña y oprima **↵** para poder utilizar el PC.

Dispone de tres intentos para introducir la contraseña correcta. Si en los tres intentos introduce una contraseña incorrecta, tendrá que reiniciar el PC para poder volver a intentarlo.

## 1 Cómo Instalar y Utilizar su PC

### Cómo Iniciar y Detener el PC

#### Cómo Detener el PC

Para detener el PC, asegúrese de que ha salido de todos los programas y del sistema operativo (si es necesario) y oprima el botón de encendido del panel frontal.

|  |  |
|--|--|
| Cómo Detener el PC en Windows NT 4.0 o en Windows 95 | En algunos sistemas operativos, como Windows 95 o Windows NT 4.0, el PC se apagará automáticamente al cerrar el sistema operativo.<br><br>Consulte el manual del sistema operativo para obtener información detallada sobre cómo cerrar o salir del sistema operativo. |
|--|--|



---

## Cómo Utilizar la Gestión de Energía

La gestión de energía permite reducir el consumo global de energía del PC mediante la ralentización de la actividad del PC cuando no se está utilizando.

|  |  |
|--|--|
| Programa Setup de HP                     | También puede configurar la gestión de energía en el programa <i>Setup</i> de HP. Consulte "Elementos del Menú Alimentación" en el programa <i>Setup</i> de HP. (Para entrar en el programa <i>Setup</i> de HP, oprima <b>F2</b> durante el inicio). |
| Gestión de Energía del Sistema Operativo | Los sistemas operativos como Windows NT 4.0 y Windows 95 difieren en cuanto a sus posibilidades de gestión de energía. Consulte la documentación del sistema operativo para obtener más información.   |

---

## Cómo Utilizar las Funciones de Seguridad

Las funciones de seguridad de su PC le permiten proteger el PC, del uso no autorizado, mediante contraseñas.

|  |  |
|--|--|
| Contraseñas de Software: NT Lock y HP Lock | NT Lock, la utilidad de HP precargada con Windows NT 4.0, y HP Lock, la utilidad de HP precargada con Windows 95, le permiten configurar y usar contraseñas. Para obtener más información, consulte la ayuda en línea haciendo clic en el botón <b>Inicio</b> y a continuación, haciendo clic en <b>Programas</b> ⇨ <b>HP Lock</b> ⇨ <b>Ayuda en línea</b> . |
| Contraseñas de BIOS: Programa Setup de HP  | También puede configurar las funciones de seguridad en el programa <i>Setup</i> de HP. Consulte "Seguridad" en el programa <i>Setup</i> de HP. (Para entrar al programa <i>Setup</i> del PC, oprima <b>F2</b> durante el inicio.)  |
| Contraseñas de Sistema Operativo           | Los sistemas operativos como Windows NT y Windows 95 ofrecen la posibilidad de utilizar contraseña. Consulte la documentación del sistema operativo para obtener más información.  |

---

---

## Información Adicional y Ayuda

### En la Unidad de Disco Duro del PC

Se ha cargado información adicional sobre el PC en la unidad de disco duro. Esta información incluye:

- **Cómo Obtener Información**—dónde obtener información acerca del PC, incluyendo enlaces a páginas de sitios web de HP útiles.  
Si es usuario de Windows NT 4.0 o Windows 95, puede acceder a esta página haciendo clic en el botón **Inicio** y, a continuación, haciendo clic en **Programas** ⇨ **HP Info** ⇨ **HP Vectra VL**.
- **Comodidad de trabajo**—consejos sobre temas de ergonomía.  
Si es usuario de Windows NT 4.0 o Windows 95, puede acceder a esta información haciendo clic en el botón **Inicio** y, a continuación, haciendo clic en **Programas** ⇨ **HP Info** ⇨ **Trabajando Confortablemente**.
- **Cómo Usar el Sonido**—describe cómo aprovechar al máximo el sistema de sonido (sólo para algunos modelos).  
Si es usuario de Windows NT 4.0 o Windows 95, puede acceder a esta información haciendo clic en el botón **Inicio** y, a continuación, haciendo clic en **Programas** ⇨ **HP Info** ⇨ **Cómo Usar el Sonido en Su PC**.

### En el Sitio Web de HP

El sitio web de HP contiene una amplia gama de información, incluyendo opciones de servicio y soporte, y documentación susceptible de ser descargada.

### El Kit de Documentación Descargable (Kit MIS)

El sitio web de HP le permite descargar documentación relativa al PC. Esta documentación se encuentra en un kit llamado kit MIS, que contiene documentos técnicos destinados a la administración MIS (Management Information Services, servicios de gestión de información).

Los documentos proporcionados están en formato (PDF) de Adobe Acrobat.

El Kit MIS para el PC está disponible de forma gratuita en el sitio Web de HP (<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>).

El kit MIS de su PC incluye:

- *Cómo Usar el Sonido*—describe cómo sacar el máximo partido del sistema de sonido, incluyendo información acerca de la configuración y la resolución de problemas (también está disponible en la unidad de disco duro de los modelos multimedia).
- *Guía de Actualización y Mantenimiento* —describe en detalle cómo instalar accesorios. Además incluye información acerca de la resolución de problemas. En la siguiente sección se describe más extensamente este manual.
- *Familiarization Guide*—información de entrenamiento acerca del PC para el personal de soporte y mantenimiento.
- *Guía del Administrador de Red*—información acerca de la instalación de los controladores de red, dirigida a los administradores de red.
- Capítulos *Service Handbook*—información acerca de las piezas de ampliación y sustitución, incluyendo los números de parte de HP.

### La Guía de Actualización y Mantenimiento

La *Guía de Actualización y Mantenimiento* es un documento descargable en formato (PDF) de Adobe Acrobat. Contiene información detallada acerca de:

- Cómo instalar accesorios, incluyendo:
  - Cómo instalar una unidad de disco duro en un estante interno
  - Cómo instalar una unidad de CD-ROM, de cinta o Zip
  - Cómo instalar una tarjeta accesoria
  - Cómo instalar un cable de seguridad
  - Cómo sustituir la batería de la placa del sistema
  - Cómo instalar una batería externa.
- Cómo resolver problemas en el PC.
- Información técnica acerca del PC, incluyendo:
  - Conmutadores de la placa del sistema
  - IRQs, DMAs, y direcciones de E/S usadas por el PC.

## 1 Cómo Instalar y Utilizar su PC

### Información Adicional y Ayuda

La información de instalación y de resolución de problemas de la *Guía de Actualización y Mantenimiento* es más detallada que la información proporcionada en este manual. HP recomienda descargar e imprimir *Guía de Actualización y Mantenimiento* antes de instalar accesorios en el PC.

---

#### **NOTA**

---

Para ver e imprimir la *Guía de Actualización y Mantenimiento* debe tener en su PC Acrobat Reader de Adobe. Acrobat Reader viene precargado en los sistemas Windows 95 y Windows NT 4.0. También es posible descargar gratuitamente Acrobat Reader del sitio web de Adobe.

### **Cómo Descargar la Guía de Actualización y Mantenimiento**

Para descargar la guía, conéctese al sitio web HP Vectra Support en **[www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)**.

---

## Cómo Instalar Accesorios en Su PC

En este capítulo se proporciona información resumida sobre cómo instalar accesorios en el PC. Para obtener información más detallada, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento* disponible en el sitio web de HP en <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>).

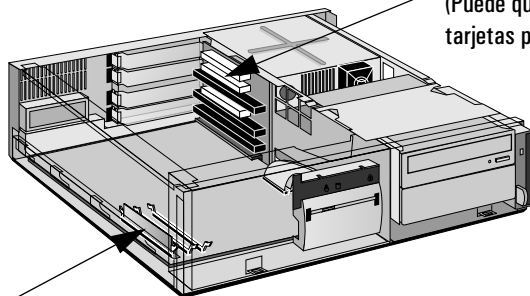
## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Accesorios Que Puede Instalar

---

## Accesorios Que Puede Instalar

**Hasta cuatro tarjetas accesorias**  
(Puede que algunas ranuras lleven tarjetas preinstaladas).



**Módulos de Memoria Principal:**

(sólo SDRAM a 100 MHz)

Kit SDRAM de 32 MB

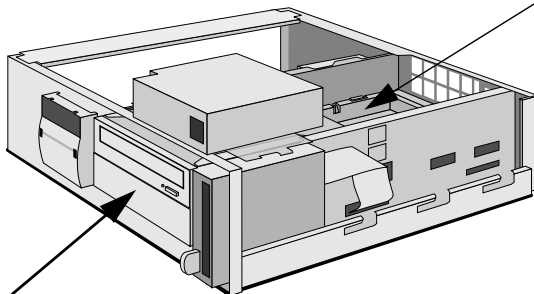
Kit SDRAM de 64 MB

Kit SDRAM de 128 MB

Kit SDRAM de 256 MB

**Este espacio puede utilizarse:**

- Para una unidad de disco duro complementaria, o
- Para una tarjeta PCI accesoría



**Uno o dos estantes para dispositivos de acceso frontal libres**

Unidad Zip

Unidad de cinta

Unidad de CD-ROM (ya instalada en algunos modelos)

---

## Cómo Retirar y Volver a Colocar la Cubierta

---

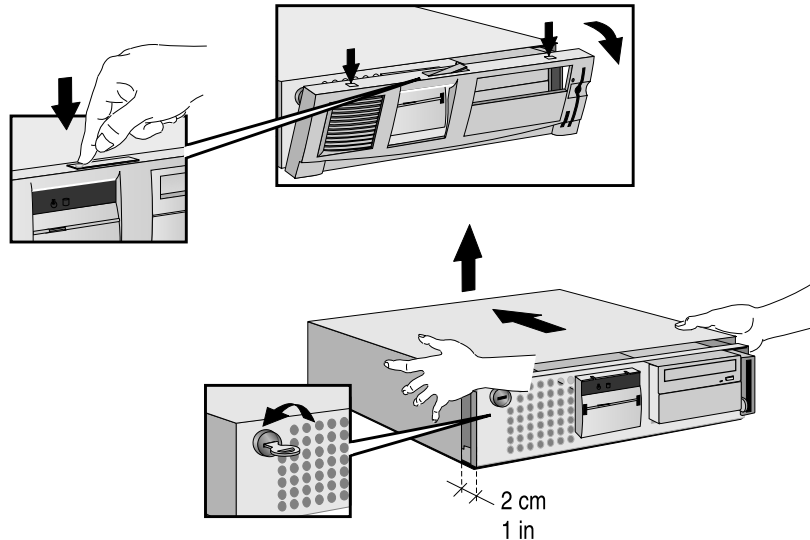
### **AVISO**

Por su seguridad, nunca retire la cubierta del computador sin haber desconectado previamente el cable de alimentación de la toma de corriente, así como cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Vuelva a colocar la cubierta del PC antes de encenderlo de nuevo.

---

### Cómo Retirar la Cubierta

- 1 Apague el monitor y el PC.
- 2 Desconecte los cables de alimentación de la toma de corriente, el PC y el monitor. Desconecte cualquier conexión a una red de telecomunicaciones.
- 3 Oprima el pestillo central para desbloquear el panel frontal.
- 4 Retire el panel frontal oprimiendo hacia abajo las dos lengüetas, girando el panel frontal hacia abajo y retirándolo.
- 5 Si es necesario, desbloquee la cubierta utilizando la llave suministrada con el PC.
- 6 Coloque sus manos en los laterales de la cubierta, deslice la cubierta hacia delante unos 2 cm (aproximadamente 1 pulgada) y retírela.

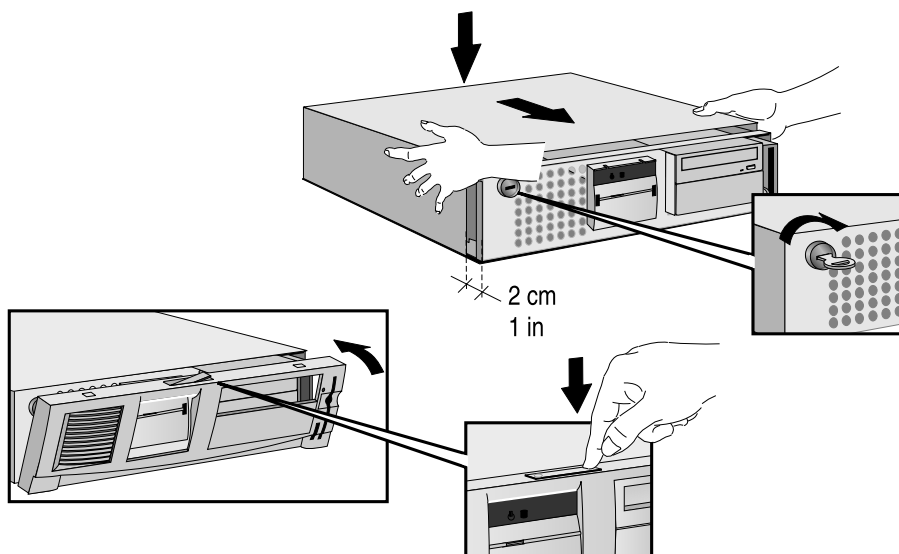


## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Cómo Retirar y Volver a Colocar la Cubierta

#### Cómo Volver a Colocar la Cubierta tras la Instalación de Accesorios

- 1 Compruebe que haya instalado todos los accesorios.
- 2 Asegúrese de que todos los cables internos estén conectados correctamente y de forma segura, de manera que no se enreden al volver a colocar la cubierta.
- 3 Asegúrese de que la cerradura de la cubierta está desbloqueada.
- 4 Vuelva a colocar la cubierta sobre el computador (alineando el frontal de la cubierta con el borde frontal interno del marco del computador) y deslícela firmemente a su posición.
- 5 Si es necesario, bloquee la cubierta utilizando la llave.
- 6 Vuelva a colocar el panel frontal insertando primero las dos bisagras inferiores y, a continuación girando el panel hacia arriba para colocarlo. Las dos lengüetas harán clic al encajarse.



- 7 Cierre el pestillo de la parte superior del panel frontal.
- 8 Vuelva a conectar los cables de alimentación y el resto de cables.



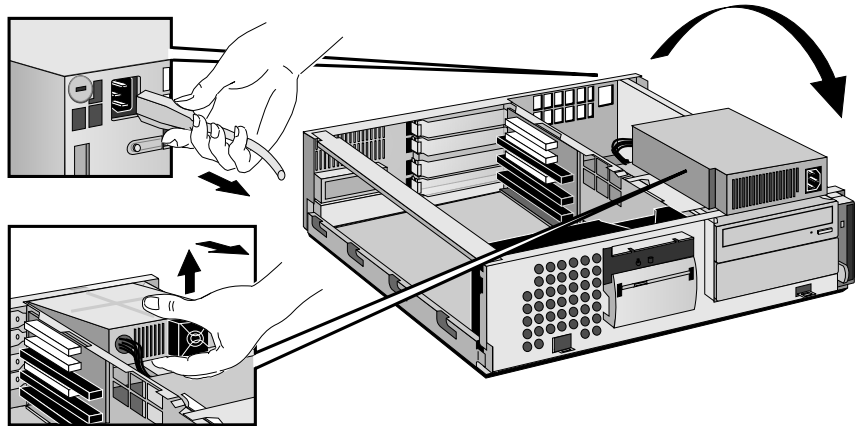
---

## Cómo Retirar y Colocar la Fuente de Alimentación

Deberá retirar la fuente de alimentación para acceder a los estantes de unidades posteriores y a la ranura adicional de tarjetas accesorias. Al retirar la fuente de alimentación también se mejora el acceso a los cables y conectores de la unidad.

### Cómo Retirar la Fuente de Alimentación

- 1 Desconecte el cable de la fuente de alimentación del computador y cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Retire la cubierta del computador.
- 2 Levante la parte frontal de la fuente de alimentación para liberar las guías laterales y, a continuación deslícela hacia afuera horizontalmente. Retire la fuente de alimentación y colóquela boca abajo sobre la unidad de disco frontal.

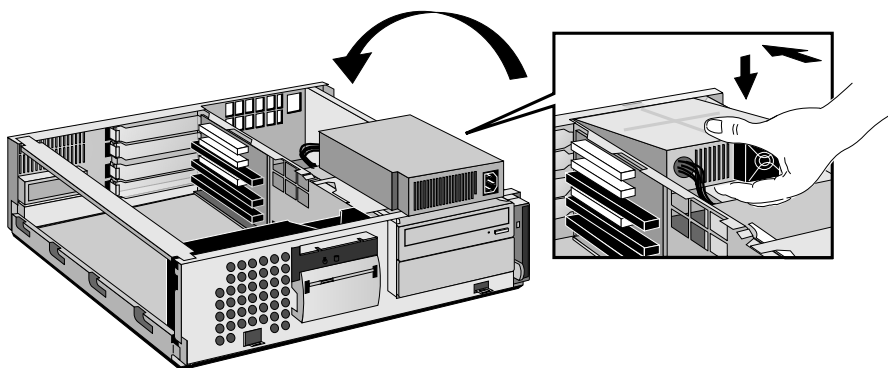


## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Cómo Retirar y Colocar la Fuente de Alimentación

#### Cómo Colocar la Fuente de Alimentación

- 1 Antes de colocar la fuente de alimentación, asegúrese de que las unidades nuevas se han instalado correctamente y, todos los cables de alimentación y de datos están conectados y encaminados correctamente.
- 2 Levante la parte frontal de la fuente de alimentación (extremo del ventilador) y deslícela en la parte posterior del PC. Asegúrese de que el gozne de la parte posterior de la fuente de alimentación encaja en la muesca del chasis. Vuelva a colocar la parte frontal de la fuente de alimentación de modo que la guía de ambos lados se ajuste en su sitio.



- 3 Coloque siempre la cubierta del PC antes de conectar el cable de alimentación.

---

## Cómo Instalar Memoria

---

### **PRECAUCION**

La electricidad estática puede dañar los componentes electrónicos. APAGUE por completo el equipo. No permita que el accesorio entre en contacto con su ropa.

Para equilibrar la electricidad estática, apoye la bolsa que contiene el accesorio sobre el PC mientras retira el accesorio. Manipule el accesorio lo menos posible y con el máximo cuidado.

---

### Cómo Instalar la Memoria Principal

Su PC se suministra con memoria principal. Si necesita más memoria principal para ejecutar el software de aplicaciones, puede instalar hasta un máximo de 768 MB (tres módulos de 256 MB).

Hay disponible memoria principal en módulos de 32 MB, 64 MB, 128 MB o 256 MB. Existen tres “bancos” de memoria, cada uno de los cuales requiere un módulo de memoria.

| Banco                           | Módulos de Memoria que Puede Instalar   |
|---------------------------------|---|
| Exterior<br>(cerca del extremo) | Cualquier módulo SDRAM a 100 MHz de 32 MB, 64 MB, 128 MB o 256 MB<br>Normalmente viene precargado con un módulo de memoria de 32 MB o 64 MB |
| Central                         | Cualquier módulo SDRAM a 100 MHz de 32 MB, 64 MB, 128 MB o 256 MB   |
| Interior                        | Cualquier módulo SDRAM a 100 MHz de 32 MB, 64 MB, 128 MB o 256 MB   |

---

### **NOTA**

La memoria debe instalarse en primer lugar en el banco exterior, a continuación en el banco central y por último en el banco interno.

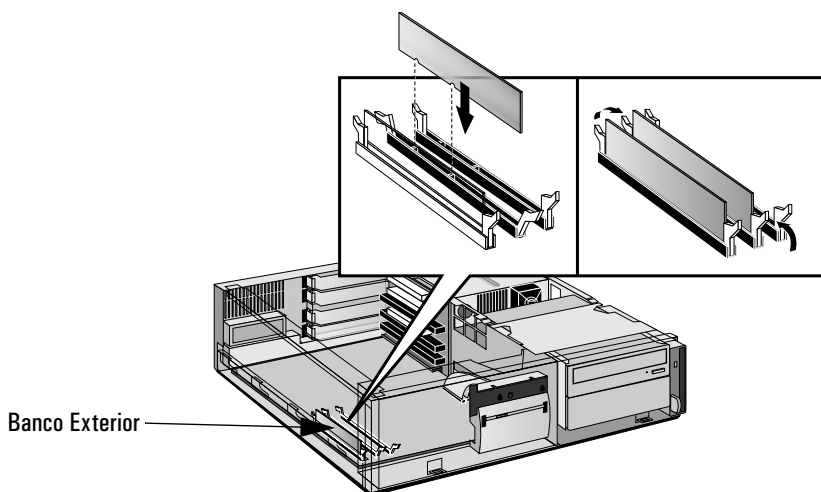
---

## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Cómo Instalar Memoria

Para instalar un módulo de memoria principal:

- 1 Desconecte el cable de alimentación del computador y cualquier conexión a una red de telecomunicaciones.
- 2 Retire la cubierta del computador.
- 3 Alinee el conector del módulo de memoria con el zócalo de la ranura. Deslice el módulo de memoria dentro de la ranura con un ángulo de 90° respecto a la placa del sistema.




---

#### **NOTA**

---

Si necesita retirar un módulo de memoria principal, libere los clips de sujeción y retire el módulo del zócalo.

- 4 Instale todos los accesorios necesarios antes de volver a colocar la cubierta. Vuelva a conectar los cables de alimentación y todos los demás cables.
- 5 Consulte la Pantalla Resumen de HP para verificar la nueva configuración (para ver la Pantalla Resumen de HP, oprima  cuando aparezca el logotipo de Vectra durante el inicio).

---

## Cómo Instalar Dispositivos de Almacenamiento Masivo

Esta sección describe los conectores de datos que puede utilizar al instalar un dispositivo de almacenamiento masivo IDE extra.

Para obtener instrucciones de instalación detalladas, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento*, disponible en el sitio web de HP en <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

Puede instalar dispositivos de almacenamiento masivo IDE adicionales, como una unidad de disco duro complementaria, una unidad Zip, una unidad de CD-ROM y una unidad de cinta. Pueden instalarse hasta dos unidades de disco duro en el PC.

---

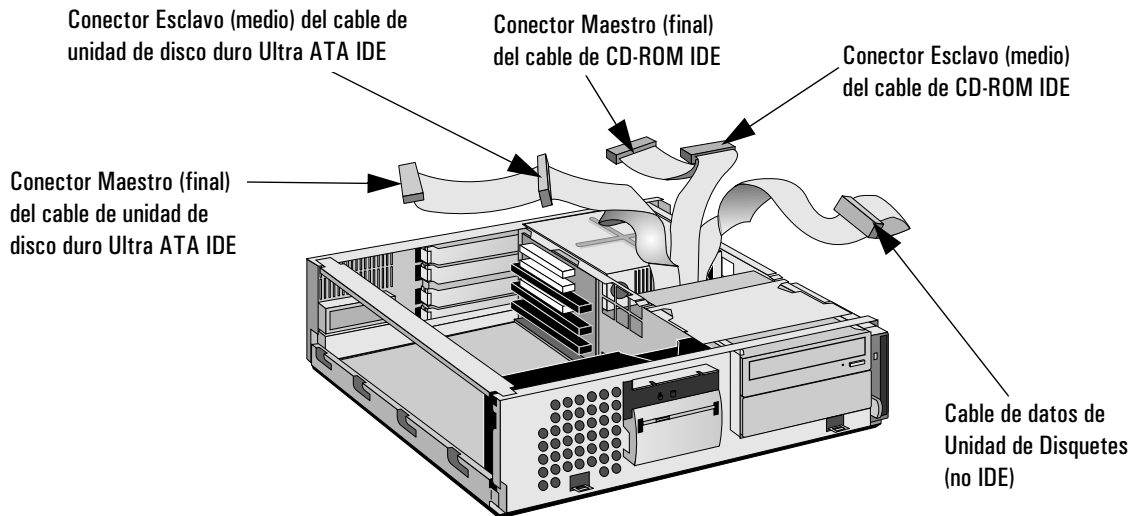
### NOTA

Puede instalar una unidad de disco duro o un dispositivo CD-ROM no IDE, pero necesitará una tarjeta accesoria y software de controlador (por lo general suministrado con el dispositivo). Póngase en contacto con el distribuidor del producto para obtener más información.

---

## Cómo Conectar Dispositivos

Si añade una unidad Zip, una de disco duro, una de CD-ROM o una de cinta, deberá conectarla a los cables de datos y de alimentación. A continuación se muestran los cables de datos disponibles en su PC:



## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Cómo Instalar Dispositivos de Almacenamiento Masivo

#### Qué Conectores de Datos Utilizar

Existen tres cables de datos dentro del PC. Dos de ellos son para dispositivos IDE:

- Un cable de unidad de disco duro IDE (Integrated Drive Electronics) Ultra ATA Mejorado. Este cable admite hasta dos unidades de disco duro IDE, una de las cuales ya está conectada. Este cable está etiquetado como “HDD”.  
Para obtener un rendimiento óptimo, utilice este cable para conectar unidades de disco duro IDE compatibles con Ultra ATA.
- Un cable de unidad IDE Mejorado que soporta hasta dos dispositivos IDE. Si instala una unidad de CD-ROM o una unidad Zip, conéctela a este cable. Este cable está etiquetado como “CD-ROM”.
- El tercer cable no es IDE y lleva un conector para una unidad de disquete.

Es posible conectar hasta cuatro dispositivos IDE a la placa del sistema utilizando los cables de datos IDE. (Consulte el manual del dispositivo de almacenamiento para comprobar si debe configurar puentes o si existe algún procedimiento especial de instalación).

La tabla siguiente explica qué conectores de datos IDE debe utilizar al instalar dispositivos adicionales.

| <b>Ejemplos de combinaciones de varias unidades IDE</b>        |  |  |
|--|--|--|
| <b>Configuración</b>   | <b>Conexiones a los cables de datos</b>  |  |
| 1 unidad de disco duro   | 1. Unidad de disco duro de arranque:   | Conector maestro, cable HDD  |
| 2 unidades de disco duro                                       | 1. Unidad de disco duro de arranque:<br>2. Segunda unidad de disco duro:   | Conector maestro, cable HDD<br>Conector esclavo, cable HDD   |
| 1 unidad de disco duro<br>1 unidad de CD-ROM                   | 1. Unidad de disco duro de arranque:<br>2. Unidad de CD-ROM:   | Conector maestro, cable HDD<br>Conector maestro, cable CD-ROM  |
| 2 unidades de disco duro<br>1 unidad de CD-ROM                 | 1. Unidad de disco duro de arranque:<br>2. Segunda unidad de disco duro:<br>3. Unidad de CD-ROM:                   | Conector maestro, cable HDD<br>Conector esclavo, cable HDD<br>Conector maestro, cable CD-ROM                                   |
| 1 unidad de disco duro<br>1 unidad de CD-ROM<br>1 unidad Zip   | 1. Unidad de disco duro de arranque:<br>2. Unidad de CD-ROM:<br>3. Unidad Zip:                                     | Conector maestro, cable HDD<br>Conector maestro, cable CD-ROM<br>Conector esclavo, cable CD-ROM                                |
| 2 unidades de disco duro<br>1 unidad de CD-ROM<br>1 unidad Zip | 1. Unidad de disco duro de arranque:<br>2. Segunda unidad de disco duro:<br>3. Unidad de CD-ROM:<br>4. Unidad Zip: | Conector maestro, cable HDD<br>Conector esclavo, cable HDD<br>Conector maestro, cable CD-ROM<br>Conector esclavo, cable CD-ROM |

---

## Cómo Instalar Tarjetas Accesorias

---

### **PRECAUCION**

La electricidad estática puede dañar los componentes electrónicos. Apague por completo el equipo. No permita que el accesorio entre en contacto con su ropa. Para equilibrar la electricidad estática, deje la bolsa que contiene el accesorio sobre el computador mientras retira el accesorio. Manipúlelo lo menos posible y con mucho cuidado.

El PC cuenta con cuatro ranuras para tarjetas accesorias y una ranura ISA suplementaria. Estas cinco ranuras están etiquetadas del “1” al “5” en la parte posterior de la cubierta del PC.

- La Ranura 1 (la ranura superior), que puede utilizarse para una tarjeta PCI de 32 bits de longitud completa.
- La Ranura 2, que puede utilizarse para una tarjeta PCI de 32 bits de longitud completa o una tarjeta ISA de 16 bits de longitud completa.
- La Ranura 3, que puede utilizarse para una tarjeta PCI de 32 bits de longitud completa o una tarjeta ISA de 16 bits de longitud completa.
- La Ranura 4, (la ranura inferior) que puede utilizarse para una tarjeta ISA de 16 bits de media longitud.
- La Ranura 5 es una ranura suplementaria que está bajo la fuente de alimentación y puede utilizarse para tarjetas PCI de 32 bits de longitud media. Alternativamente, este espacio puede utilizarse para una unidad de disco duro.

### Números de Ranuras PCI Utilizados en el Programa Setup del PC

El PC utiliza números de ranuras lógicas en el programa Setup. Si desea cambiar la configuración de la ranura PCI en el programa *Setup* sólo necesita conocer los números de ranuras PCI. (Oprima **F2** durante el inicio, para entrar en el programa *Setup* del PC.)

- La Ranura PCI 1 es la ranura PCI superior y corresponde a la ranura física etiquetada como “1” en la cubierta posterior del PC.
- La Ranura PCI 2 es la segunda ranura PCI de la parte superior y corresponde a la ranura física etiquetada como “2” en la cubierta posterior del PC.
- La Ranura PCI 3 es la ranura PCI inferior y corresponde a la ranura física etiquetada como “3” en la cubierta posterior del PC.
- La Ranura PCI 4 es la ranura PCI suplementaria situada bajo la fuente de alimentación y, corresponde a la ranura física etiquetada como “5” en la cubierta posterior del PC.



## Cómo Instalar la Tarjeta

Para obtener instrucciones acerca de cómo instalar y configurar tarjetas accesorias, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento*, disponible en el sitio web de HP en <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

## Cómo Configurar Tarjetas Accesorias con Plug and Play

Plug and Play es un estándar industrial para configurar automáticamente los recursos de hardware del PC y las tarjetas accesorias instaladas en él. El PC admite configuración Plug and Play en el BIOS.

Todas las tarjetas accesorias PCI son de tipo Plug and Play, aunque no todas las tarjetas ISA. Consulte la documentación de la tarjeta accesoria si tiene alguna duda.

Cuando inicie el PC después de instalar una tarjeta accesoria, el BIOS Plug and Play detectará automáticamente los recursos de hardware (IRQs, DMAs, rangos de memoria y direcciones de E/S) utilizados por los componentes del PC (como el teclado, los puertos de comunicaciones, adaptadores de red y tarjetas accesorias).

### Windows 95

Los sistemas operativos que soportan Plug and Play, como Windows 95, detectarán automáticamente la instalación de una nueva tarjeta accesoria Plug and Play e instalará el controlador para este dispositivo, si dicho controlador está disponible.

### Windows NT 4.0

Para los sistemas operativos que no soportan Plug and Play, como Windows NT 4.0, consulte la documentación del sistema operativo para obtener información acerca de cómo instalar tarjetas accesorias.

En Windows NT 4.0, haga clic en el botón **Inicio**, a continuación haga clic en **Ayuda**. Puede utilizar el contenido o el índice para buscar información acerca de cómo instalar dispositivos. Windows NT 4.0 le ayuda a instalar dispositivos como modems y tarjetas de sonido.

---

### **NOTA PARA WINDOWS NT 4.0**

---

Después de instalar un nuevo dispositivo en Windows NT 4.0, debe volver a instalar Microsoft Service Pack para actualizar el sistema operativo de su PC.

Para ello, haga clic en el botón **Inicio**, a continuación vaya a **Programas** ➤ **Actualizar Windows NT**.

---

## 2 Cómo Instalar Accesorios en Su PC

### Cómo Instalar Tarjetas Accesorias

#### Cómo Configurar Tarjetas Accesorias ISA no Plug and Play

Si instala una tarjeta accesoria ISA que no es de tipo Plug and Play, deberá configurarla para que el PC pueda utilizarla. Para obtener instrucciones acerca de cómo configurar la tarjeta, consulte la documentación que vino con dicha tarjeta.

Para obtener un resumen de las IRQs y las direcciones de E/S disponibles en su PC, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento*, disponible en el sitio web de HP en <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>. Algunos sistemas operativos, como Windows 95, pueden visualizar las IRQs y las direcciones de E/S utilizadas actualmente por el PC. Para obtener más información, consulte la documentación del sistema operativo.

Consulte la documentación suministrada con el sistema operativo para obtener información específica sobre las posibilidades y las restricciones de su sistema operativo con respecto a la configuración de tarjetas accesorias que no son Plug and Play.

#### Cómo Volver a Ajustar los Datos de Configuración del PC

Si su PC tiene problemas para reconocer la tarjeta ISA, intente volver a ajustar los datos de configuración del PC. Esto borrará todos los datos de la configuración antigua que no se utilizará nunca más. Para ello, entre en el programa *Setup* del PC, ajuste el parámetro **Reset Configuration Data** en **Yes**, y reinicie el PC.

---

## Cómo Resolver Problemas en el PC

Este capítulo contiene información resumida que le ayudará a resolver los problemas que pueda encontrar al usar el PC. Para obtener información más detallada, consulte la *Guía de Actualización y Mantenimiento* disponible en el sitio web de HP en <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>).

---

## Utilidad de Diagnósticos de Hardware HP DiagTools

DiagTools, la Utilidad de Diagnósticos de Hardware de Vectra le ayuda a diagnosticar los problemas relacionados con el hardware en los PCs y estaciones de trabajo PC HP Vectra. Se trata de una serie de herramientas diseñadas para ayudarle a:

- Comprobar la configuración del sistema y verificar que funciona correctamente.
- Diagnosticar problemas relacionados con el hardware.
- Proporcionar información exacta a los Agentes de Soporte Especializados de HP con el fin de que puedan resolver los problemas de forma rápida y eficaz.

Los usuarios de PC deben instalar la última versión y a continuación asegurar que está lista para su uso.

La información sobre cómo y dónde instalar la utilidad se encuentra en la *Guía del Usuario del Vectra Hardware Diagnostics*, disponible en formato PDF (Adobe Acrobat) en el sitio web de HP.

Es importante utilizar la última versión de la utilidad para diagnosticar los problemas relacionados con el hardware. Si no es así, los Agentes de Soporte dedicados de HP pueden solicitarle que lo haga antes de ofrecer su soporte.

### Dónde Obtener la Utilidad DiagTools

La última versión de la utilidad puede obtenerse de los Servicios Electrónicos de Información de HP, disponible 24 horas al día, 7 días a la semana.

Para acceder a estos servicios, conéctese al sitio World Wide Web de HP en **<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>**.

**Cómo Iniciar la  
Utilidad de  
Diagnósticos**

Para iniciar DiagTools:

- 1 Inserte el disquete de DiagTools en la unidad de disquetes.
- 2 Salga de todas las aplicaciones, cierre el sistema operativo y reinicie su PC. Al reiniciar, la utilidad se ejecuta automáticamente, mostrando la pantalla Welcome (Bienvenida).
- 3 Oprima F2 para continuar y siga las instrucciones en pantalla para obtener las pruebas de diagnóstico.

La utilidad detecta automáticamente la configuración completa del hardware de su sistema antes de realizar ninguna prueba.

**Pruebas Básicas del  
Sistema**

Para verificar el correcto funcionamiento del hardware de su sistema, es necesario realizar las Pruebas Básicas del Sistema.

**Pruebas Avanzadas  
del Sistema**

Para realizar una comprobación más en profundidad de los componentes individuales de su sistema operativo, es necesario realizar las Pruebas Avanzadas del Sistema.

---

**NOTA**

---

La fase avanzada de la prueba de esta utilidad está dirigida sólo a usuarios intermedios y avanzados.

**Tarjeta de Soporte**

Para realizar un registro completo de la configuración de su sistema y de los resultados de las pruebas, es necesario crear una Tarjeta de Soporte. A continuación, puede enviarla mediante correo electrónico o fax, a su Agente Local de Soporte dedicado de HP.

Para más información sobre cómo usar esta utilidad, consulte la *Guía del Usuario del Vectra Hardware Diagnostics*, disponible en el sitio World Wide Web de HP en

**<http://www.hp.com./go/vectrasupport/>.**

---

## Si el PC No Se Inicia Correctamente

Si la pantalla del PC está en blanco y no aparecen mensajes de error al encender el PC, siga este procedimiento:

- 1 Compruebe que el monitor y el computador estén encendidos (el piloto indicador de encendido deberá estar iluminado).
- 2 Compruebe los ajustes de control y brillo del monitor.
- 3 Asegúrese de que los cables de alimentación y el resto de los cables están conectados y enchufados firmemente.
- 4 Asegúrese de que la toma de corriente funciona correctamente.

Si el problema persiste, póngase en contacto con el personal de su organización encargado del soporte y mantenimiento del PC en la red.

---

## Si el PC Presenta un Problema de Hardware

Esta sección describe lo que debe hacer si tiene problemas con el monitor, el teclado o el ratón.

---

### **AVISO**

Asegúrese de desconectar el cable de alimentación y todos los cables de telecomunicaciones del computador antes de retirar la cubierta para comprobar las conexiones de los cables o los ajustes de los puentes.

Para evitar choques eléctricos y daños en los ojos por la luz láser, no abra el bastidor de la unidad de CD-ROM. La unidad de CD-ROM deberá ser reparada exclusivamente por personal del servicio técnico. Consulte la etiqueta del CD-ROM para conocer los requisitos de alimentación y la longitud de onda. Este PC es un producto láser de clase 1. No intente realizar ningún ajuste en la unidad láser.

---

## El Monitor No Funciona Correctamente

### Si No Aparece Ninguna Imagen en la Pantalla

Si no se muestra nada en la pantalla, pero el PC se inicia y el teclado y otros dispositivos periféricos parecen funcionar correctamente:

- 1 Asegúrese de que ha introducido la contraseña correcta, si se necesita una para utilizar este PC.
- 2 Verifique que los controles de brillo y contraste están bien ajustados.
- 3 Compruebe que el cable de vídeo del monitor está bien conectado.
- 4 Asegúrese de que el monitor está conectado y ENCENDIDO.
- 5 Apague el monitor y desconéctelo de la toma de corriente.  
Desconecte el cable de vídeo y examine las patillas del conector del cable de vídeo. Si están dobladas, enderécelas con mucho cuidado.

### Otros Problemas con el Monitor

Si la imagen del monitor no está alineada con la pantalla, utilice los controles del monitor para centrar la imagen. (Consulte el manual del monitor para obtener instrucciones al respecto). Consulte el manual de la pantalla para averiguar cuál es la velocidad de actualización necesaria. Utilice el panel de control de pantalla del sistema operativo para seleccionar la velocidad de actualización correcta.

### 3 Cómo Resolver Problemas en el PC

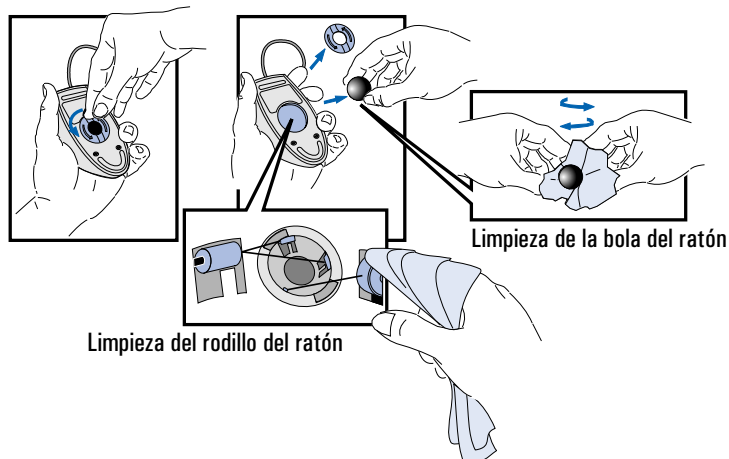
Si el PC Presenta un Problema de Hardware

#### Si el Teclado No Funciona

- 1 Asegúrese de que el teclado está conectado correctamente al conector del teclado (y no al conector del ratón) en el PC.
- 2 Compruebe que ninguna tecla está atascada en el teclado. Si hay alguna tecla atascada, libérela apretándola ligeramente con el dedo.
- 3 Si enciende el PC, se inicia el sistema operativo y el teclado está conectado correctamente pero no funciona, es posible que la contraseña de encendido esté ajustada en “bloqueo de teclado”. Deberá introducir una contraseña para desbloquear el teclado (y el ratón).
- 4 Asegúrese de que no se ha derramado ningún líquido en el teclado. Si es así, reemplace el teclado o llévelo a reparar.
- 5 Si utiliza las teclas de acceso rápido QuickLaunch del teclado mejorado de HP, asegúrese de que utiliza el controlador correcto. Este controlador se suministra con los sistemas Windows NT 4.0 y Windows 95 precargados y, sólo esta disponible para ellos.

#### Si el Ratón No Funciona

- 1 Asegúrese de que el ratón está conectado correctamente al conector del ratón (y no al conector del teclado) en el PC.
- 2 Compruebe que el controlador del ratón suministrado con el software precargado se haya instalado correctamente. Si utiliza un teclado mejorado de HP, asegúrese de que utiliza el controlador correcto. Este controlador se suministra con los sistemas Windows NT 4.0 y Windows 95 precargados.
- 3 Limpie la bola del ratón y los rodillos según se indica en la figura inferior (utilice un limpiador de contacto no residual).





---

## Programa HP Setup

Siga estas instrucciones para comprobar o cambiar la configuración del PC:

En Primer Lugar,  
Encienda o Reinicie el  
PC

Si el PC está apagado, encienda la pantalla y, a continuación, encienda el PC.

Si el PC ya está encendido, guarde los datos, salga de todos los programas y reinicie el PC. Si es usuario de Windows NT 4.0 o Windows 95, utilice el comando **Apagar el sistema** ➔ **Reiniciar el equipo** del menú **Inicio**. Este comando saldrá automáticamente del sistema operativo y reiniciará el PC. En el caso de sistemas operativos como Windows NT 3.51, debe salir del sistema operativo y, a continuación, apagar y encender el PC manualmente mediante el botón de encendido.

Para Acceder a la  
Pantalla Resumen de  
HP

Cuando aparezca el logotipo de *Vectra* en la pantalla, oprima **[Esc]**. De este modo accederá a la Pantalla Resumen de HP. Esta pantalla sólo estará visible durante unos momentos. Si desea retener la pantalla indefinidamente (hasta que quiera salir de ella), oprima **[F5]**.

La Pantalla Resumen muestra la configuración básica del PC, como por ejemplo la cantidad de memoria principal.

Para Acceder al  
Programa *Setup*

Para acceder inmediatamente al programa *Setup* mientras el logotipo de *Vectra* aparece en la pantalla (y omitir la Pantalla Resumen), oprima **[F2]** en lugar de **[Esc]**.

El programa *Setup* permite ver y cambiar la configuración del PC, como las contraseñas y el modo de espera (de ahorro de energía).

Para Acceder al Menú  
de Arranque

Para acceder al Menú de arranque mientras el logotipo de *Vectra* aparece en la pantalla, oprima **[F8]**.

El Menú de arranque muestra el orden de los dispositivos desde los cuales intenta iniciarse el PC (unidad de disquetes, unidad de CD-ROM, unidad de disco duro y red). Desde este menú puede entrar también en el programa *Setup* para cambiar el orden de arranque.

---

## Servicios de Soporte e Información de Hewlett Packard

Los computadores de Hewlett Packard se han diseñado de modo que ofrezcan calidad y fiabilidad para asegurar muchos años de funcionamiento sin problemas. Para garantizar que el sistema mantiene su fiabilidad y para tenerle informado de los últimos desarrollos, HP y una red mundial de distribuidores autorizados adecuadamente formados proporcionan una amplia gama de opciones de servicio y soporte.

Para aprender más acerca de estas opciones de servicio y soporte de HP, consulte el sitio web de soporte:

**`http://www.hp.com/go/vectrasupport/`**.

## A

- accesorios
  - instalar 21
- alimentación
  - cómo desconectar la 8
- audio
  - conectores 6
- auriculares
  - conector 6
- ayuda
  - en línea 18

## B

- batería
  - instalación externa 19

## C

- cable de seguridad
  - instalar 19
- cables
  - teclado 3
- cables de alimentación
  - conectar 8
- colocar la cubierta 24
- conectar
  - cables de alimentación 8
  - el teclado 3
- conectores
  - audio 6
  - auriculares 6
  - micrófono 6
  - MIDI 7
- conexión
  - teclado mejorado 5
- cubierta
  - colocar 24
  - retirar 23

## D

- desconectar la alimentación 8
- desembalar el PC 2
- desplazamiento
  - uso del ratón 12
- detener
  - PC 16
- direcciones de E/S
  - usadas por el PC 19

- dispositivos de almacenamiento masivo
  - instalar 29
- DMAs
  - usadas por el PC 19
- documentación
  - descargable de la Web 18

## F

- fuelle de alimentación 25
  - colocar 26
- funciones de seguridad
  - usar 17

## G

- gestión de energía
  - usar 17

## H

- herramientas necesarias para la instalación 2
- HP Lock 17
- HP Setup, programa 41

## I

- información
  - buscar información adicional 18
  - en línea 18
- información técnica 19
- inicialización
  - software 13
- iniciar
  - el PC 11, 15
  - el PC por primera vez 13
- iniciar y detener el PC 11
- instalar
  - accesorios 21
  - accesorios, tipos 22
  - batería externa 19
  - cable de seguridad 19
  - dispositivos de almacenamiento masivo 29
  - memoria 27
  - memoria principal 27
  - tarjetas accesorias 32
- IRQs
  - usadas por el PC 19

## K

- kit MIS
  - descripción 18

## L

- LAN, conexión 4
- line in
  - conector 7
- line out
  - conector 7

## M

- memoria
  - instalar 27
  - instalar memoria principal 28
- micrófono
  - conector 6
- MIDI
  - conector 7
- monitor
  - brillo 14
  - contraste de pantalla 14
  - pantalla 14

## N

- NT Lock 17

## P

- panel de control 10
- pantalla Resumen 41
- PC
  - desembalar 2
  - detener 16
  - iniciar 11, 15
  - iniciar por primera vez 13
- Plug & Play
  - configurar tarjetas accesorias 33
- Power-On Self-Test
  - (Autocomprobación de encendido)
  - pantalla 13
  - programa Setup 41

# Índice

## **R**

- ratón
  - desplazamiento 12
  - instalación 12
  - problemas 40
  - uso 12
- red
  - conectar 4
- resolución de problemas 35
  - información más detallada 19
- Resumen de HP, pantalla 41
- retirar la cubierta 23

## **S**

- software
  - acuerdo de licencia 13
  - inicialización 13

## **T**

- tarjetas accesorias
  - configurar con Plug & Play 33
  - configurar sin Plug & Play 34
  - instalar 32
- tecla de menú 11
- tecla de soft
  - menú 11
- teclado
  - conectar 3
  - conexión mejorada 5
  - problemas 40
- teclado mejorado
  - conexión 5
  - propósito 11

## **U**

- unidades IDE 29
- usar
  - funciones de seguridad 17
  - gestión de energía 17
  - panel de control 10
- uso
  - ratón 12
  - ratón mejorado 12

## Información Regulatoria y Garantía

## Información Regulatoria

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
**de acuerdo con la Guía 22 y EN 45014 de ISO/IEC**

**Nombre del fabricante:** HEWLETT-PACKARD

**Dirección del fabricante:** 5 Avenue Raymond Chanas  
38053 Grenoble Cedex 09  
FRANCIA

|                                |                             |  |
|--------------------------------|-----------------------------|--|
| <b>Declara que el producto</b> | <b>Nombre del producto:</b> | Computador Personal                            |
|                                | <b>Número de modelo:</b>    | HP VECTRA VL 6/XXX series 8<br>Modelos DT y MT |

**Cumple las siguientes especificaciones del producto:**

**SEGURIDAD** Internacional: IEC 950:1991 + A1 + A2 + A3+ A4  
Europa: EN 60950:1992 + A1 + A2 + A3

**EMC** CISPR 22:1993 + A1 / EN 55022:1994 Clase B <sup>1)</sup>  
EN 50082-1:1992  
IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 - 4kV CD, 8kV AD  
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3V/m  
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - Líneas de señal de 0,5 kV,  
Líneas de alimentación de 1 kV

IEC 555-2:1982+A1:1985 / EN60555-2:1987

IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995

FCC Título 47 CFR, Parte 15 Clase B <sup>2)</sup> / ICES-003, Edición 2 / VCCI-2 <sup>1)</sup>  
AS / NZ 3548:1992

**Información complementaria:** El producto cumple con los requisitos de las siguientes directivas y lleva la marca CE en consecuencia:  
la directiva EMC 89/336/EEC enmendada por la directiva 93/68/EEC y la directiva de bajo voltaje 73/23/EEC.

<sup>1)</sup> Este producto se ha probado en una configuración típica con sistemas de computadores personales de Hewlett-Packard.

2) Este dispositivo cumple la Parte 15 de las Normativas FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento incorrecto.

**Grenoble**  
Marzo, 1998

**Jean-Marc JULIA**  
Director de Calidad

Para obtener EXCLUSIVAMENTE información sobre cumplimiento de normas, póngase en contacto con:  
Contacto en EE.UU.

Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager,  
3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Teléfono: (415) 857-1501)

2

## **Póliza de Garantía Para Usuarios en México**

Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V. con domicilio en:

### **Guadalajara, Jalisco**

Montemorelos No. 229  
Fracc. Loma Bonita, 45060  
Tel. 669 95 00

### **Monterrey, Nvo. León**

Calz. Del Valle O. No. 409  
4° Piso, Col. Del Valle  
Garza García, 76030  
Tel. 78 42 40

### **México, D.F.**

Prolongación Reforma No. 470  
Col. Lomas de Sta. Fe, 01210  
Delegación Alvaro Obregón  
Tel. 326 46 00

### **México, D.F.**

Monte Pelvoux No. 111  
Lomas de Chapultepec, 11000  
Tel. 202 01 55

Garantiza este producto por el término de doce meses en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega al consumidor final. En el caso de productos que requieran de enseñanza o adiestramiento en su manejo o en su instalación, a partir de la fecha en que hubiere quedado operando normalmente el producto después de su instalación en el domicilio que señale el consumidor.

## **CONDICIONES:**

### **1. Centros de Servicio, Refacciones y Partes:**

Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido o en cualquiera de los centros de servicio ubicados en los domicilios de la parte superior de esta hoja, mismos en los que se pueden adquirir refacciones y partes.

### **2. Cobertura:**

La Empresa se compromete a reparar o cambiar el producto, así como las piezas y componentes defectuosos del mismo, sin ningún cargo para el consumidor. Los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

### **3. Tiempo de Reparación:**

El tiempo de reparación en ningún caso será mayor a treinta días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.

### **4. Limitaciones:**

Esta garantía no es válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
- Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso en idioma Español proporcionado.
- Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

|  |                         |        |          |
|--|-------------------------|--------|----------|
| Producto   |                         | Marca  | Modelo   |
| No. de Serie   | Nombre del Distribuidor |        |          |
| Dirección (Calle, Número, Colonia o Poblado, Delegación o Municipio) |                         |        |          |
| C.P.   | Ciudad                  | Estado | Teléfono |
| Fecha de entrega o instalación                                       |                         |        |          |

#### Notas:

El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto. En caso de que la presente garantía se extraviara, el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía, previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

¡FELICIDADES! Hewlett-Packard aumentó el tiempo de garantía de su monitor, comprado como parte de su equipo, de cómputo hasta doce meses.

#### **Cómo Cambiar la Batería**

Si no instala correctamente la batería existe peligro de explosión. Para su seguridad, no intente nunca recargar, desensamblar o quemar la batería antigua. Sustituya la batería sólo por otra igual o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. La batería de este PC es una batería de litio que no contiene metales pesados, no obstante, para proteger el medio ambiente, no tire las baterías a la basura. Por favor, devuelva las baterías usadas a la tienda donde las compró, al distribuidor donde adquirió el PC, o a Hewlett Packard, para que sean recicladas o eliminadas de un modo no perjudicial para el medioambiente. Se acepta la devolución de baterías usadas sin cargo alguno.

#### **Cómo Reciclar el PC**

HP está seriamente comprometido con la protección del medio ambiente. El Computador Personal HP se ha diseñado de forma que lo respete lo más posible.

HP puede recoger su viejo PC para reciclarlo cuando finalice su vida útil.

HP dispone de un programa de recogida en diversos países. Los equipos recogidos se envían a una de las instalaciones de reciclaje de HP en Europa o en EE.UU. Se reutilizan todas las piezas posibles y el resto se recicla. Se observa un cuidado especial con las baterías y demás sustancias potencialmente tóxicas, que se reducen a componentes inocuos mediante un proceso químico especial.

Si desea información más detallada sobre el programa de recogida de productos de HP, póngase en contacto con su distribuidor o con su Oficina de Ventas de HP más cercana.



---

## Garantía de Hardware General de HP

### General

Esta Garantía de Hardware General de HP le ofrece a usted, el cliente, los derechos de la garantía expresa de HP, el fabricante. Le rogamos que consulte los apartados específicos de la garantía de su producto en la Tarjeta de Garantía del HP Vectra incluida con el producto. Además, la legislación local o los acuerdos escritos especiales formalizados con HP también pueden concederle otros derechos legales.

PARA VENTAS REALIZADAS EN AUSTRALIA Y EN NUEVA ZELANDA, LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA CONTENIDOS EN ESTA DECLARACIÓN, EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO LEGALMENTE, NO EXCLUYEN, LIMITAN NI MODIFICAN, SINO QUE SE AÑADEN A LOS DERECHOS LEGALES PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.

### Garantía de Reparación o Sustitución

#### Hardware de HP

Durante el periodo de garantía establecido en la Tarjeta de Garantía del HP Vectra de su producto, HP garantiza su hardware, sus accesorios y sus suministros contra defectos materiales y de fabricación. No obstante, salvo por lo que se indica anteriormente, HP no garantiza que el hardware, los accesorios o los suministros de HP vayan a funcionar ininterrumpidamente y sin ningún tipo de error.

Si durante el periodo de garantía del producto, HP no pudiera, en un tiempo razonable, reparar su producto en las condiciones establecidas en la garantía, podrá exigir la devolución de un importe (la cantidad del precio de compra) siempre y cuando devuelva el producto a un distribuidor autorizado por HP o a otra empresa designada por HP. A menos que se haya acordado lo contrario por escrito con HP, se deberán devolver todos los componentes de hardware para poder recibir la devolución del importe de la unidad de sistema de procesador completa.

La unidad de sistema de procesador, el teclado, el ratón y los accesorios de Hewlett-Packard contenidos dentro de la unidad de sistema de procesador -- como adaptadores de vídeo, dispositivos de almacenamiento masivo y controladoras de interfase -- están cubiertos por esta garantía.

Los productos HP externos a la unidad de sistema de procesador -- como subsistemas de almacenamiento externos, monitores, impresoras y otros periféricos -- están cubiertos por las garantías específicas de tales productos.

El software de HP está cubierto por la Garantía Limitada de Productos de Software de HP que figura en el manual de su producto HP.

*HP NO prestará asistencia para este producto si se configura como un servidor de red.* Se recomienda utilizar HP NetServers para cubrir sus requisitos de servidores de red.

A menos que se indique lo contrario, y en la medida en que esté permitido por la legislación local, los productos de hardware podrán contener piezas reconstruidas (cuyo rendimiento es equivalente al de las piezas nuevas) o piezas que se han sometido anteriormente a un uso casual. HP podrá reparar o sustituir los productos de hardware (i) por otros productos cuyo rendimiento sea equivalente al de los productos reparados o sustituidos, pero que se hayan sometido a uso anteriormente, o (ii) por productos que puedan contener piezas reconstruidas con un rendimiento equivalente al de las piezas nuevas, o piezas que se hayan utilizado anteriormente de manera casual.

#### Hardware de otros Fabricantes

El hardware ya instalado *no fabricado por HP* y los componentes *no fabricados por HP* instalados con posterioridad a la adquisición del producto HP podrán estar garantizados bajo condiciones distintas a las del producto HP en el que están instalados.

Todos los productos o periféricos *no fabricados por HP* que sean externos a la unidad de sistema de procesador -- como subsistemas de almacenamiento externos, monitores, impresoras y otros periféricos -- están cubiertos por las garantías ofrecidas por los fabricantes de tales productos.

### Comprobante de Compra y Periodo de Garantía

Con el fin de poder recibir servicio o asistencia para su producto de hardware durante el periodo de garantía especificado en la Tarjeta de Garantía del HP Vectra incluida con su producto, se le podrá exigir un comprobante en el que figure la fecha de adquisición original del producto para poder establecer la fecha de inicio de la garantía de su producto. Si este comprobante de compra no está disponible, el inicio del periodo de garantía será la fecha del fabricante (que aparece en el propio producto).

**Exclusiones**

La garantía no cubre defectos ocasionados por: (a) mantenimiento o calibración incorrecto o inadecuado; (b) software, interfaces, piezas o suministros no facilitados por HP; (c) reparaciones, mantenimiento o modificaciones no autorizadas, o uso indebido; (d) funcionamiento no conforme con las especificaciones publicadas del producto; (e) preparación o mantenimiento inadecuado del lugar de instalación; o (f) cualquier otra exclusión que puede estipularse expresamente en esta Declaración de Garantía.

**Limitación de Garantías Implícitas**

EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL APLICABLE, TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO U OTRAS GARANTÍAS TÁCITAS OFRECIDAS POR EL FABRICANTE ESTARÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ESTABLECIDA ANTERIORMENTE.

**Recurso Exclusivo**

EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL APLICABLE, LOS RECURSOS ESTIPULADOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA CONSTITUYEN SUS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS. SALVO QUE SE HAYA INDICADO LO CONTRARIO ANTERIORMENTE, EN NINGÚN CASO SERÁ RESPONSABLE HP DE LA PÉRDIDA DE DATOS O DE DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, FORTUITOS, CONSECUENTES (INCLUIDO LUCRO CESANTE) O DE OTRO TIPO, INDEPENDIENTEMENTE DE QUE ESTÉN BASADOS EN CONTRATO, AGRAVIO O CUALQUIER OTRO SUPUESTO.

(Rev. 16/03/98)

---

## Contrato de Licencia de Software HP y Garantía Limitada de Software

Su PC HP Vectra contiene programas de software ya instalados. Lea el Contrato de Licencia de Software antes de seguir.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENCIA Y LA DECLARACIÓN DE GARANTÍA LIMITADA ANTES DE PROCEDER AL MANEJO DE ESTE EQUIPO. LOS DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE LE SERÁN TRANSFERIDOS A CONDICIÓN DE QUE ACEPTÉ TODOS Y CADA UNO DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL CONTRATO DE LICENCIA DE USO. EL INICIO EN EL MANEJO DEL EQUIPO SE ENTENDERÁ COMO UNA ACEPTACIÓN IMPLÍCITA DE TALES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL CONTRATO DE LICENCIA, BORRE INMEDIATAMENTE EL SOFTWARE DE LA UNIDAD DE DISCO DURO Y DESTRUYA LOS DISQUETES MAESTROS, O BIEN DEVUELVA EL ORDENADOR CON EL SOFTWARE PARA QUE LE SEA REEMBOLSADO EL IMPORTE COMPLETO. EL HECHO DE PROSEGUIR CON LA CONFIGURACIÓN INDICARÁ SU ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA.

### Contrato de Licencia de Software HP

A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO A CONTINUACIÓN, ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE HP REGIRÁ EL USO DEL SOFTWARE SUMINISTRADO A USTED, EL CLIENTE, FORMANDO PARTE DEL PC HP. REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL PC.

**Nota:** El software de sistema operativo de Microsoft se le concede bajo licencia de acuerdo con el Contrato de Licencia para Usuario Final (EULA) de Microsoft contenido en la documentación de Microsoft.

Los siguientes Términos de la Licencia rigen el uso del software:

**USO.** El Cliente podrá utilizar el software en cualquier computador, pero no queda facultado para utilizarlo en redes informáticas o en más de un computador. El Cliente no queda facultado para desensamblar o descompilar el software, a menos que esté permitido por la ley.

**COPIAS Y ADAPTACIONES.** El Cliente puede realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente: (a) con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o (b) cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un PC, siempre que tales copias o adaptaciones no sean usadas para otros fines.

**TITULARIDAD.** El Cliente acepta que por la presente licencia no adquiere ninguna titularidad sobre el software salvo aquella que se refiere a la posesión del medio físico en el que está grabado el software. El Cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por los derechos de autor ("copyright") y demás derechos de propiedad intelectual pertinentes. Asimismo, el Cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre aparece especificado en los avisos de derechos de autor ("copyright") incluidos con el software, quien estará facultado para exigir responsabilidades al Cliente por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato de Licencia.

**CD-ROM CON PROGRAMA DE RECUPERACIÓN DEL PRODUCTO.** Si su PC se ha suministrado con un CD-ROM que incluye un programa de recuperación del producto: (i) El CD-ROM que contiene el programa de recuperación del producto y/o la utilidad de soporte únicamente se podrán utilizar para restaurar el disco duro del PC con el que se suministró originalmente el CD-ROM que contiene el programa de recuperación del producto. (ii) El uso de cualquier software de sistema operativo de Microsoft incluido en dicho CD-ROM que contiene el programa de recuperación del producto se regirá por el Contrato de Licencia para Usuario Final (EULA) de Microsoft.

**TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE.** El Cliente puede ceder a terceros los derechos que por este Contrato de Licencia se le conceden sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el Cliente obtenga la previa aceptación de todos y cada uno de los Términos y Condiciones del presente Contrato de Licencia por parte del tercero cesionario. En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.

**SUBLICENCIA Y DISTRIBUCIÓN.** El Cliente no puede arrendar o conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software en soportes físicos o mediante sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard.

**RESOLUCIÓN.** Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pudiese remedio a ese incumplimiento y el Cliente no lo solventase en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de tal requerimiento.

**ACTUALIZACIONES Y MEJORAS.** El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packard mediando el oportuno contrato de soporte, en su caso.

**CLÁUSULA DE EXPORTACIÓN.** El Cliente se compromete a no exportar o reexportar ni el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

**DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE EE.UU..** La utilización, duplicación o revelación por parte del Gobierno de EE.UU. está sujeta a restricciones, tal y como se regula en el subpárrafo (c)(1)(ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 EE.UU. Los derechos para departamentos y organismos del Gobierno de EE.UU. no dependientes del Departamento de Defensa se encuentran regulados en FAR 52.227-19(c)(1,2).

### **Garantía Limitada del Producto de Software HP**

ESTA GARANTÍA LIMITADA PARA PRODUCTOS DE SOFTWARE HP CUBRIRÁ TODO EL SOFTWARE QUE SE LE SUMINISTRE A USTED, EL CLIENTE, COMO PARTE DEL PC HP, INCLUIDO EL SOFTWARE DE SISTEMA OPERATIVO, EN SU CASO, REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL PC.

**Garantía del Software Limitada a Noventa Días.** HP garantiza que durante NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de su adquisición, el software ejecutará sus instrucciones programadas, siempre y cuando todos los archivos se hayan instalado adecuadamente. Sin embargo, HP no garantiza que el software vaya a ejecutarse ininterrumpidamente o que esté libre de errores. En caso de que durante el período de garantía el software produjera fallos en la realización de las instrucciones programadas, HP suministrará al cliente software libre de defectos además de instrucciones para volver a instalarlo o algún tipo de asistencia.

#### **Software de HP**

Durante el periodo de garantía aplicable especificado en la Tarjeta de Garantía de HP que se incluye con su producto, HP garantiza el software de HP ya instalado contra defectos materiales y de fabricación que puedan impedir la ejecución del software de HP cuando el producto HP y el software de HP se utilicen correctamente. Salvo por lo que se establece anteriormente, HP no garantiza que el software de HP vaya a funcionar ininterrumpidamente o sin errores.

Si se notifica a HP la existencia de un defecto en un producto de software de HP durante el periodo de garantía del producto de software, HP, a su entera discreción y de acuerdo con la garantía especificada, podrá:

1. *asistir* al cliente en la reinstalación de software no defectuoso, ***O BIEN***
2. *facilitar* al cliente usuario final software no defectuoso junto con instalaciones de reinstalación escritas.

*La recarga de software incorporado y ya cargado de HP o de otro fabricante por parte de HP o de otra empresa designada por HP no está cubierta por la garantía de HP.*

En el supuesto de que HP no sea capaz de sustituir el software en un plazo razonable, el recurso alternativo del Cliente consistirá en el reembolso del precio de compra, previa devolución del producto y de todas las copias. A menos que se indique lo contrario o se estipule otra cosa por escrito con HP, el software incorporado o ya instalado no se podrá devolver para obtener un reembolso independientemente de la devolución de todo el sistema incorporado o ya instalado.

#### **Software de Otros Fabricantes**

El software ya instalado e incorporado de otros fabricantes está garantizado por el fabricante del software, y no por HP.

**Medio Móvil (si fuese suministrado).** HP garantiza el medio móvil, si fuese suministrado, en el que está grabado electrónicamente el software, durante un periodo de NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de adquisición del software, contra defectos materiales y de fabricación, siempre y cuando dicho medio haya sido manipulado adecuadamente por el Cliente. En el supuesto de que durante el periodo de garantía indicado dicho medio resultara ser defectuoso, HP sustituirá el producto de software, previa devolución del mismo por el Cliente. Si durante un período razonable de tiempo HP se viera imposibilitada para sustituir el medio, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y destrucción de todas las copias del mismo, tanto las existentes en medio móvil como las grabadas en un medio fijo.

**Aviso de Reclamaciones Bajo Garantía.** El aviso de reclamaciones cubiertas por garantía deberá hacerse mediante notificación por escrito a HP en el plazo máximo de treinta (30) días a partir de la expiración del periodo de garantía.

**Limitación de la Garantía.** HP no ofrece otra garantía expresa, ni escrita ni oral, con respecto a este producto. Cualquier garantía implícita relativa a la comerciabilidad o idoneidad del producto para un fin determinado tendrá como duración máxima los noventa (90) días de la presente garantía. Puesto que algunos estados o jurisdicciones no permiten limitaciones respecto a la duración de una garantía implícita, la anterior limitación o exclusión podría no afectarle. Esta garantía le da derechos legales específicos, y además puede tener otros derechos que varíen de estado a estado o de provincia a provincia.

**Limitación de Responsabilidad y Compensaciones.** LAS ACCIONES QUE ANTERIORMENTE SE HAN EXPUESTO SON LAS ÚNICAS DE QUE GOZA EL CLIENTE AL AMPARO DE LA PRESENTE GARANTÍA Y PODRÁN SER EJERCITADAS ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR EL CLIENTE. EN NINGÚN CASO SERÁ HP RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, FORTUITOS Y CONSECUENTES, INCLUIDO EL LUCRO CESANTE, YA SE TRATE DE RESPONSABILIDADES CONTRACTUALES O EXTRA CONTRACTUALES. Puesto que algunos estados o jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuentes, la anterior limitación o exclusión podría no afectarle.

**Obtención del Servicio de Garantía.** El servicio de garantía puede ser prestado por la oficina de HP más próxima o por cualquier otra que aparezca indicada en el manual de usuario o cuaderno de servicio.

PARA VENTAS REALIZADAS EN AUSTRALIA Y EN NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA CONTENIDOS EN ESTA DECLARACIÓN, EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO LEGALMENTE, NO EXCLUYEN, LIMITAN NI MODIFICAN, SINO QUE SE AÑADEN A LOS DERECHOS LEGALES PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.

(Rev. 16/03/98)

## Características Físicas

| Característica                             | Descripción   |
|--|---|
| Peso<br>(excluido el monitor y el teclado) | 9 kg (20 libras)  |
| Dimensiones                                | Anchura: 43,5 cm (17,1 pulgadas)<br>Altura: 13,2 cm (5,2 pulgadas)<br>Profundidad: 44,6 cm (17,5 pulgadas)  |
| Superficie                                 | 0,194 m <sup>2</sup> (2,08 pies <sup>2</sup> )  |
| Temperatura de almacenamiento              | –40 a 70 °C (–40 a 158 °F)  |
| Humedad de almacenamiento                  | 8 a 80% (relativa), sin condensación a 40 °C (104 °F)   |
| Temperatura de funcionamiento              | 10 a 40 °C (50 °F a 104 °F)   |
| Humedad de funcionamiento                  | 15 a 80% (relativa)   |
| Fuente de alimentación                     | Tensión de entrada: 100 – 127 V, 200 – 240 V ca<br>(algunos modelos disponen de un conmutador de selección de tensión)<br>Frecuencia de entrada: 50/60 Hz<br>Potencia máxima de salida: 120 W continuos |

## Consumo de Alimentación

| Consumo de Alimentación (Windows NT 4.0) | 115 V / 60 Hz | 230 V / 50 Hz |
|--|---------------|---------------|
| Funcionamiento sin entrada/salida        | < 33 W        | < 33 W        |
| En espera                                | < 28,5 W      | < 28,5 W      |
| Apagado                                  | < 3,5 W       | < 3,5 W       |

### NOTA

Cuando el PC se apaga con el botón de encendido del panel frontal, el consumo de alimentación cae por debajo de 5 Watios, pero no es cero. El método especial de encendido/apagado utilizado por este PC amplía considerablemente la duración de la fuente de alimentación. Para alcanzar el consumo de alimentación cero en el modo “apagado”, desconecte el PC de la toma de corriente o utilice un bloque de alimentación con un conmutador.

## Emisión de Ruido Acústico

| Emisión de Ruido Acústico<br>(Medido según ISO 7779) | Potencia de Sonido | Presión de Sonido |
|--|--------------------|-------------------|
| En funcionamiento                                    | LwA < 39 dB        | LpA < 35 dB       |
| En funcionamiento con acceso a unidad de disco duro  | LwA < 39 dB        | LpA < 35 dB       |
| En funcionamiento con acceso a unidad de disquetes   | LwA < 42 dB        | LpA < 38 dB       |

## Guía Rápida de la Documentación del PC

Si desea ...

